

# GAZETA POLSKA CHICAGO

## PISMO LUDOWE DLA POLONII W AMERYCE.

No. 37.

Chicago, Illinois, Czwartek, dnia 10 go Września, 1903 roku.  
ENTERED AT THE POST-OFFICE OF CHICAGO, ILLINOIS, AS SECOND-CLASS MATTER.

Rok 31.

### PREMIĘ

**czyli podarunki dla  
naprzód płatnych  
abonentów "Gazety  
Polskiej w Chicago."**

Ponieważ wielu abonentów zapisuje gazetę na kwartał lub pół roku, co utrudnia bardzo prowadzenie ksiąg i naraża nas na znaczne koszty, postanowiliśmy dać każdemu abonentowi, który opłaci z góry "Gazetę Polską" na cały rok, premię, czyli podarunek wartości jednego dolara w książkach znajdujących się w naszej księgarni, tak Powieściowych, Historycznych, jako też do Nabożeństwa, za dopłatą 10c na przesyłkę tejże premii. Jeżeli na premię wybierane są Roczniki Tygodnika, to trzeba dołączyć 40c na przesyłkę.

Jeżeli książka, wybrana na premię, kosztuje więcej jak dolara, to abonent dopłaca tyle, ile książka ponad dolara kosztuje i przysyła tę sumę razem z abonamentem. Naprzykład: 1. to sobie wybierze w premii Słownik Polsko-Angielski i Angielsko-Polski Alexandra Chodźki, który kosztuje \$4.00, to odciąga sobie \$1.00 jako premię, a 3.00 przysyła razem z prenumeratą i dołącza 10c na przesyłkę premii. Prawo do powyższej premii mają tak samo nowi, jak i starzy abonenci "Gazety Polskiej." "Gazeta Polska" na cały rok kosztuje dwa dolary, na pół roku \$1.25, na kwartał 75c.

"Gazeta polska" do Europy kosztuje \$3.00 na rok \$1.50 na pół roku.

Katalogi książek i obrazów wysyłamy każdemu na żądanie bezpłatnie.

Władysław Dyniewicz.

### NASI PODROZUJĄCY AGENCI I KOLEKTORZY.

Naszym podróżującym agentem obecnie jest pan Wawrzyniec Radomski. Posiada on nasze zupełne zaufanie i ma prawo kolektować za "Gazetę Polską" i książki na co wydaje kwity.

Pan W. Radomski kolektuje obecnie za "Gazetę Polską" w Wisconsin, Minn. i Wisconsinie.

Pan W. Michalski kolektuje za "Gazetę Polską" w Massachusetts, New Hampshire, Maine, Rhode Island i Connecticut.

Abonenci, którzy mają opłacić prenumeratę za "Gazetę Polską," idący do pracy, niechaj pozostawiają domy pieniężnie i upoważniają swoje żony do zapłacenia abonamentu, a odbiorą zaraz od niego swoje premie, jakie sobie obiorą, ponieważ wieczorem po 6-iej wnet zmrok zapadnie, to mało obejść można, a cały dzień się zmarnuje.

Władysław Dyniewicz.

### Do Czytelników.

Kto z czytelników ma na adresie znaczek "September 3," znaczy to, że prenumerata jego skończyła się we Wrześniu, 1903. Kto chce nadal Gazetę Polską, niechaj natychmiast przysłać prenumeratę; w przeciwnym razie wysyłkę gazetę wstrzymamy.

W. Dyniewicz.

### Wiadomości Zagraniczne

#### Powstanie w Macedonii.

SOFIA, 3 września. — Macedoński komitet rewolucyjny wydał wczoraj odezwę do wszystkich chrześcijan w północnej Macedonii, aby się przyłączyli do powstania.

Generał Zonczew, prezydent komitetu rewolucyjnego i pułkownik Jankow podpisali proklamację i stanęli na czele powstańców. Odezwa dotyczy okolicy w dolinie rzeki Strama, od Deposito Dag czyli gór Rodope na zachód od rzeki Wardar i na północ do bułgarskiej granicy. Generał Zonczew będzie dowódcą wspólnej części, a pułkownik Jankow w południowej.

Dotychczas powstanie było tylko w wilocie monastyrskim, na zachód od rzeki Wardar i w małej części wilocie adrianopolskiego.

Dowódcy spodziewają się, że wywołaniem powstania w północnej Macedonii, ściągną wojska tureckie nad granicę turecką, gdzie łatwo może przysięść do starcia z wojskiem bułgarskim, a wtenczas rozpocznie się wojna między Bułgarią a Turcją.

Według raportu władz tureckich, w bitwach pod Smilewem, Newaską i Klisurą, poległo 1,500 powstańców.

Turcy nieprzestali mordować chrześcijan. Po całonocnej bitwie turcy wpadli w nocy do wsi Armeni i wycieli całą ludność, około 180 mężczyzn i 200 kobiet. We wsi Welesi także wycieli wszystkich mieszkańców, którzy nie zdołali uciec.

KONSTANTYNOPOL, 4 września. — Na austriackim okręcie "Vaskapu", jadącym z Burgas do Konstantynopola, nastąpił wybuch, przyczem 29 ludzi straciło życie. Na okręcie wybuchł ogień i zawrócono go do zatoki Misiwroa.

Wybuch nastąpił, gdy okręt był o kilkanaście mil od Burgas. O ile dotąd wiadomo, kapitan, wszyscy oficerowie i sześciu matrków stało się ofiarą.

Władze tureckie twierdzą, że powstańcy macedońscy spowodowali wybuch na austriackim okręcie "Vaskapu". Ukryli oni na nim piekielną maszynę tak nastawioną, aby wybuchła w czasie, gdy okręt miał się zatrzymać w porcie konstantynopolskim. Okręt opóźnił się o 24 godziny, zatrzymawszy się w Burgas i wybuch nastąpił na morzu.

Według raportu urzędowego, pułkownik Jankow, operujący na czele dość silnego oddziału, powstańców na południe od Demotyki, odebrał od komitetu macedońskiego rozkaz, aby zburił wszystkie mosty kolejowe między Dedeagacz a Kule Burgas na rzekach Maryca i Arda. W ten sposób przerwie związek między Adrianopolem a południową częścią Turcji i powstrzyma wojska, wysłane do Adrianopola.

Rząd turecki spodziewa się, że wojska tureckie wnet spotkają się z Jankowem.

Policja turecka w ostatnim czasie ostrzej wystę-

puje przeciw tym mahometanom, którzy w Macedonii biorą udział, napadach na chrześcijan; wielu już aresztowano i wysłano do Azji.

Bułgarski agent konsularny w Uskub donosi, że rząd turecki znów nie dotrzymał słowa. Gdy eskadra rosyjska stanęła w Iniadre, i rząd rosyjski zażądał usunięcia 24 urzędników, Wielka Porta przyrzekła, że ich zaraz usunie; tego jednak nie uczyniła, oddaliła tylko 9 urzędników, a kilku nawet dostało lepsze urzędy.

Wielka Porta posłała wszystkim zagranicznym ambasadorom i posłom note tej treści, że według informacji policji, bułgarscy agitatorzy zamierzają wysadzić w powietrze ambasady, poselstwa i inne gmachy publiczne w Konstantynopolu. Władze tureckie przesyłały wszelkie środki ostrożności.

Turcy wysyłają wielką ilość wojska do wilocie adrianopolskiego, skąd mieszkańcy uciekają w góry. Turcy spalili miasto Smilowo i siedm wsi w okolicy.

WIEN, 4 września. — Dzienniki w Belgradzie, w Serbii, donoszą, że część Adrianopola została wysadzona w powietrze, a reszta stoi w płomieniach. Wiadomość ta jest eże nie została potwierdzona.

SOFIA, 5 września. — Książę Ferdynand powołał do Euxinogradu, gdzie obecnie bawi, ministrów bułgarskich i miał z nimi tajną naradę; udział brali: prezes ministrów, minister wojny i minister spraw wewnętrznych, minister wojny i minister sprawiedliwości. Radzono nad kwestyą turecką, lecz uchwały jeszcze nie ogłoszono.

Generalny sztab powstańców w Macedonii wydał odezwę do macedończyków, aby popierali powstanie.

Z okręgu Debre donoszą, że Turcy zaatakowali powstańców we wsi Dambeni i obie strony poniosły znaczne straty. W dolinie pod Kiczewem powstańcy wycieli w pień całą kompanię albańskich żołnierzy.

Turcy zaatakowali powstańców, zajmujących przemyk, prowadzący do doliny rzeki Sateska, ale zostali pobici.

KONSTANTYNOPOL, 5 września. — W rocznicę swego wstąpienia na tron sułtan przyjmował także patriarchów chrześcijańskich wyznania i wygłosił długą mowę, w której zapewnił, że chodzi mu tylko o spokój i porządek w kraju.

BUKARESZA, 5 września. — Tutejszy agent macedońskiego komitetu M. Swetkow, został aresztowany za zbieranie funduszu na powstańców. Władze zarzucają mu, że groźbą zmuszał wielu do dania mu składki. W posiadaniu Swetkowa znaleziono kwit od dowódcy powstańców Borisa Sarafowa na sumę 25,000 franków (\$5,000). Swetkow chciał jechać do Macedonii, gdy go aresztowano.

MEDYOLAN, 5 września. — Według korespon-

dency, nadesłanej do dziennika "Secolo", macedoński komitet rewolucyjny uwiadomił sułtana tureckiego, że skazał go na śmierć. Sułtan i jego doradcy bardzo się przerazili tym wyrokiem i pozwili wszelkie środki ostrożności, aby ocalić sułtana. Sułtan nie dowierzał żołnierzom pilnującym pałac i nakazał zamknąć podziemne ganki, prowadzące do pałacu, aby posterunki tędy nikogo nie wpuściły.

Komitet macedoński uwiadomił też wielką Portę (rząd turecki), że postanowił wysadzić dynamitem w powietrze wszystkie zagraniczne ambasady i poselstwa w Konstantynopolu i amerykański dom misyjny w Monastyrze i zabić angielskich i amerykańskich korespondentów w Macedonii.

SOFIA, 5 września. — Według dobrych informacji z Konstantynopola rząd turecki w najbliższym czasie będzie miał 400,000 wojska w Macedonii. Wiadomość ta wywołała tu zaniepokojenie i pewnie mocarstwa też z niej nie będą zadowolone. Żołnierze z Turcji azyatyckiej niechętnie jada do Macedonii; klimat jest tu dla nich za ostry i wielu umiera.

WASHINGTON, 5 września. — Amerykański poseł w Konstantynopolu, Leishman, donosi ministerstwu spraw zewnętrznych, że niektóre mocarstwa europejskie wyładowały oddziały wojska w Konstantynopolu.

LONDYN, 5 września. — Dotychczas tylko rosyjscy i austriaccy żołnierze wyładowali w Konstantynopolu i obawiano się zamachu na poselstwa.

PARYŻ, 5 września. — Z dobrego źródła dowiedziano się, że wobec wzmagającego się nieładu w Turcji rząd francuski wydał rozkaz, aby flota była w pogotowiu do wyjazdu do Turcji. Francuski ambasador w Konstantynopolu telegrafował, że flota powinna być w pogotowiu.

Włochy, Austria, Rosja i Anglia także mają swe floty w pogotowiu. W kołach rządowych powiadają, że floty będą musiały wnet wyruszyć do Turcji.

WASHINGTON, D. C., 5 września. — Stany Zjednoczone są w kłopotcie, bo nie mogą wyładować wojska w Konstantynopolu. Chcąc się dostać do Konstantynopola, amerykański okręt wojenny musiałby jechać przez Dardanele, a to sprzeciwia się traktatowi mocarstw europejskich. Stany Zjednoczone musiałyby w jakim innym mieście wyładować wojsko i kolejną posłać do Konstantynopola. Prawdopodobnie poproszą one Anglię, aby swym wojskiem obstarwiła amerykańskie poselstwo w Konstantynopolu.

SOFIA, 5 września. Pułkownik Jankow w towarzystwie trzech serbskich oficerów i na czele 400 powstańców w poniedziałek wieczorem przekroczył granicę, nie napotkawszy na żaden opór ze strony tureckich. Jenerał Zonczew,

prezydent macedońskiego komitetu, przebrany jako handlarz owiec, także przeszedł przez granicę i połączył się z powstańcami.

LONDYN, 7 września. — Sytuacja na Bałkanach staje się zawiła z każdym dniem. Wojna między Turcją i Bułgarią jest nieunikniona. Turcy ma 400,000 żołnierzy pod bronią i wojsko tureckie miało już przekroczyć granicę bułgarską.

Sułtan zawiadomił mocarstwa, że nie może dłużej gwarantować za bezpieczeństwo poselstw zagranicznych w Konstantynopolu. Wiadomość ta zaniepokoiła wszystkie państwa i wysyła tam swe eskadry.

Rosja będzie pomagała Bułgarii na wypadek wojny z Turcją.

Sytuacja jest tak groźna, iż nie będzie jej można naprawić bez rozlewu krwi. Mocarstwa nie zgodziły się na plan rosyjsko-austriacki, którego celem była okupacja Macedonii.

LONDYN, 8 września. — Wojna między Turcją i Bułgarią wisi na włosku. Turcy, czeka na posiłki z Azji, a gdy będzie miała wszystko gotowe, rozpocznie kroki wojenne.

Turcy spalili znów kilka wsi i wyrzucili ludność chrześcijańską.

Powstańcy pobili Turków w trzech potyczkach. Kilku Turków padło trupem.

#### Z Filipin.

MANILA, 4 września. — W pobliżu Laguna de Bay, w prowincji Cavite, przyszło do bitwy między oddziałem krajowego wojska a oddziałem powstańców. Powstańcy stracili 20 zabitych. Z Manili wysłano posiłki. Powstańcy w dość wielkiej liczbie zajęli silną pozycję w górach graniczących z Laguna.

#### Ruch rewolucyjny.

LONDYN, 4 września. — W Rosji powstała nowa rewolucyjna partia pod nazwą "Nowa rosyjska socjalistyczna partia rewolucyjna" która w tem różni się od starej "rosyjskiej socjalistycznej", że mniej wdawać się będzie w propagandę idei rewolucyjnej, ale za to używać będzie więcej środków gwałtownych. Wracają się zatem czasy z przed 20 laty kiedy to ta partia wstrząsnęła gwałtownością swoją całą Rosję.

Prócz tych dwóch istnieje jeszcze jedna partia, zwana "Rosyjską partią rewolucyjną". Wszystkie one mają za cel obalenie rządów autokratycznych Rosji.

Nowa partia ma poruszyć serce Rosji, a mianowicie, rozpocząć agitację pomiędzy chłopami, gdzie jeszcze nie czyniono, a gwałty gwałtami odpłacać będzie ta nowa partia i siac będzie przestrasza.

#### Rozruhy w Chorwacji.

ZAGRZEB, 3 września. — Zmiana osób na stanowisku bana Chorwacji nie przyniosła ludności chorwackiej upragnionej ulgi i

spokoju. Nie zmieniło się tam nic, chociaż miejsce hr. Khuena zajął łagodniejszy podobno hr. Pojocewicz, a zmienić się nie mógł, ponieważ system rządowy pozostał niezmieniony, ten system który nietylko uprawia stale ekonomiczny wyzysk wszelkich zasobów Chorwacji na rzecz Węgier, ale nadto narusza na każdym kroku narodowe prawa Chorwatów i drażni ich uczucia.

Według ostatnich doniesień przyszło w nieszczęśliwym tym kraju ponownie do burzliwych zająć, w których lała się krew Chorwatów. Na stacyi kolejowej w miejscowości Zapresie wywieszono w dniu urodzin cesarskich obok chorągwi chorwackiej, tak że węgierską, co było oczywistą prowokacją i tak już niezmiernie wzburzonej ludności. Niebawem zgromadził się przed dworcem tłum ludu, który stanowczo żądał usunięcia chorągwi węgierskiej. Ale butny naczelnik stacyi, Węgier, ufny w pomoc licznie zebranych żandarmów, brutalnie odrzucił to wezwanie. Wówczas tłum zaczął żandarmów obrzucać kamieniami. Ci wezwali lud do rozejścia, a gdy to nie skutkowało, dali ognia. Rezultat salwy był okropny. Trzy osoby poniosły śmierć na miejscu, a blisko 30 innych jest rannych. Mimo to lud nie ustępował i dopiero sprowadzona z Zagrzebia kompania 16 pułku przywróciła "porządek i spokój".

Nie ulega wątpliwości, że i w tym wypadku odpowiedzialność za rozlew krwi spada wyłącznie na władze węgierskie. Obawiać się trzeba, że echo tego starcia roznieci na nowo wrzenie w całym kraju.

#### Widmo rewolucji.

NEW YORK, 3 września. — Dziennik "Times" wychodzący w San Jose, Costa Rica, donosi, że według opowiadań podróżujących przybyłych ze Srodkowej Ameryki, zanosi się tam znów na rewolucję.

Indianie zbuntowali się, a zwolennicy generała Benjamina Herrera gromadzą się w górach, aby rozpocząć znów rewolucję z powodu iż rząd kolumbijski odrzucił traktat ze Stanami Zjednoczonymi względem budowy kanału panamskiego.

Setki karabinów które po ostatniej rewolucji rząd kolumbijski skonfiskował, w niewiadomy sposób dostały się do rąk rewolucjonistów.

Dalej donoszą, że generał Benjamin Herrera zamieszkały w pobliżu Bogoty, znikł nagle i podobno znajduje się w drodze do rewolucjonistów; prawdopodobnie obejmie on znów dowództwo rewolucjonistów.

Generał Victoriano Lorenzo, który po kapitulacji rewolucjonistów w grudniu został wydalony do Coucau, znikł także i też pewnie jest w drodze do obozu rewolucjonistów. W ostatniej rewolucji miał on pod swoją komendą 7000 Indian i też pewnie teraz ich zbierze, jeżeli dostanie się do miasta San Carlos lub w okolicę.

Z Chorrera donoszą, że generał Victoriano Lorenzo już tam przybył i zwołał Indian pod broń. Komendę rewolucjonistów, zbierających się w Boujoubá, objął pułkownik Arcona.

#### Zamach na króla.

WIEN, 7 września. — Z Belgradu donoszą, że gdy król serbski Piotr I jechał w powozie ulicą miastą Niszy, obrzucono go kamieniami i strzelono do niego z okna. Król uszedł cało, odniósłszy lekkie skaleczenie w twarz od kamienia.

#### Mias to spłonęło.

KONSTANTYNOPOL, 5 września. — Miasto Trafnik w Bośni, spaliło się do szczytu. Sześć set domów i siedm bóżnic padło pastwą płomieni. Podobno kilkanaście osób straciło życie. Straty są olbrzymie.

#### Pius X i muzyka kościelna

Obecny Papiież jest wielkim zwolennikiem gregoriańskich śpiewów. Jako patriarcha wenecki, dokładał wszelkich starań dla wyrugowania z kościoła muzyki świeckiej, i popierał gorąco ks. Perosi, który jego wpływem zawdzięcza swe stanowisko kapelmistrza Sykstyńskiej kaplicy. W roku 1895 kardynał Sarto rozesał do biskupów list pasterski o śpiewie kościelnym. Powoływał się w nim na wyroki konsyliów, na bulle papieskie i na dekrety św. Kongregacji obrządków. "Muzyka kościelna" — pisał — winna wzność dusze pobożne ku niebu, rozbrzmiewać na cześć i chwałę Boską, powinna zatem łączyć: nastrój podniosły z odpowiednią formą artystyczną. Dla tego z kościoła należy wyrugować wszelkie śpiewy teatralne i trywialne. Kobiety nie są na miejscu w chórach kościelnych; jeśli chodzi o głosy wysokie, mogą ich dostarczyć dzieci, odpowiednio kształcone. Nie należy poczytywać liturgii za rzecz drugorzędną, będącą na usługach muzyki. Przeciwnie, muzyka winna być pokorną służebnicą liturgii. Skoczne dźwięki obrażają mury świątyni."

#### Wiadomości Krajowe

##### Katastrofa.

CHARLOTTE, N. C., 4 września. — Pociąg pasażerski na kolei Southern zalał się na moście pomiędzy Rockhill i Yorkville, S. C. Depesze donoszą, że kilka osób straciło życie.

##### Huragan.

SAN MIGUEL, Meksyk, 8 września. — Miasto San Miguel nawiedził straszny huragan, który je zniszczył doszczętnie. Wszystkie budynki leżą w gruzach. Wiele ludzi miało stracić życie. Szkody są milionowe.

##### Pożar w Pittsburgu.

PITTSBURG, 8 września. — Dziś rano wybuch pożar objął cały blok między ulicami Liberty i Spring, od 16 do 17 ulicy. Pomimo wszelkich wysiłków strażnicy pożarnej cały blok podjął się z dymem. Straty będą olbrzymie.



## INTERES BANKOWY

Kurs pieniędzy, które wysyła ma do Europy jest następujący:

MARKA	do Niemiec, W. Ka. Poznańskiego, Prus Wschodnich i Zachodnich i Salska	Kurs Portor.
		24,43 15c
KORONA	do Austrii, Galicji, Czech, Moraw i Węgier	
		20,01 25c
RUBEL	do Rosji, Litwy i Polski pod Moskalem	
		52,35 25c
FRANK	do Francji, Belgii i Szwajcarii	
		19,03 15c
GULDEN	do Holandii	
		41,80 25c
KRONER	do Danii, Norwegii i Szwecji	
		27,35 25c
LIRA	do Włoch	
		20,00 25c

Niewolno nikomu pośredniczyć w przesyłce pieniędzy, kto nie jest pod kontrolą rządową.

Władysław Dyniewicz.

## Kalendarz Tygodniowy.

WRZESIEŃ.

- 11 P. Piotra i Jacka m.
- 12 S. Winanda Gwidona.
- 13 N. Inienia NMP. Tobiasza.
- 14 P. Podwyższenie św. Krz.
- 15 W. Ludomira m.
- 16 Sr. Ludmiły, Kornelego m.
- 17 C. Piętna św. Franciszka.

## WIADOMOŚCI Z POLSKI.

## Królestwo Polskie.

WARSZAWA. — W tych dniach przeszła nad Warszawą burza z grzmotami i piorunami, zakończona obfitym deszczem. Od kilku tygodni ani jednego dnia prawdziwie pogodnego, codziennie albo mży, albo leje. Zachmurzone niebo jeżeli się wyjaśni i uśmiechnie niekiedy, to na chwilę tylko, poczem znów się zasępia, odpierając nadzieję doczekania się pogody, jednakowoż przez wszystkich upragnionej. Z prowincji nadchodzą hołbowe wieści. Zboża porastają i gniją na pokosach, okopowiny wymokły. Niepomysłny ten stan począł się już zaznaczać drożyzną artykułów spożywczych w Warszawie, skutkiem słabego ich dowozu. Mało jest zwłaszcza na targach warzyw i jarzyn, a i te pomimo wysokich cen wcale nie są gatunku pierwszorzędnego. Kartofle, płaczą po 8—9 kop. za garniec, wodniste są i niesmaczne, nadgniłych zaś jest tak dużo, że po ich odrzuceniu wypada garniec conajmniej 15 kop. i więcej. Ceny mięsa też podskoczyły. Owoce, choć już nie pora, są niedostatek z braku słońca, ciemkie i niesmaczne, a w użyciu szkodliwe. To też choroby żołądka szerzą się poczynają, przybierając charakter epidemiczny. Całe rodziny zapadają na dyare i uporeczywe biegunki, trapiące najsrożej dziatwę ludności uboższej.

WARSZAWA. — Dnia 10-go sierpnia r. b. w nocy miasto Koźienice nawiedziła klęska pożogi. Ogień wszczął się w linku w domu Machniewicza, o godzinie 1-ej po południu i do godziny 4-ej rano spaliło się około trzydziście domów; w domach mieścił się kilkanaście sklepów, z których mała tylko część towarów uratować zdołano; reszta nieubezpieczona padła ofiarą niszczącego żywiołu. Spłonęła cała połać domów, położonych przy wjeździe z Garbatki do Koźienic, zamieszkała przez ubogą ludność żydowską. O ile na razie obliczyć można, straty dochodzą od 38—40.000 rubli; drobna część strat pokryje ubezpieczenie, ponieważ te domy które się spaliły obecnie, były stare, drewniane i nisko do ubezpieczenia oszacowane. Dzielnica ratowała ochotnicza straż ogniowa przy pomocy konstytucyjnego tu wojska i tylko energicznemu ratunkowi zawdzięczać należy, że pożoga nie rozszerzyła się dalej. W płomieniach zginęło dziecko sześciolatek.

WARSZAWA. — W gminie Stelmachów w powiecie mazowieckim w Królestwie Polskim, w nocy z 7 na 8 sierpnia spełniono straszną zbrodnię. Ofiarą jej padła cała rodzina Mordki Leifer-

ta, pachciarz w majątku p. Jana Gozdawa-Godlewskiego. Mordkowie mieli 5 synów, z których jeden tylko znajdujący się w Ameryce ocalał. Stale w domu przebywał 2 synów leżących na szabas przybili pozostali dwaj z Tykocina i Sokół do ojca. Mieszkanie pachciarza składa się z 2 izb; w jednej z nich spali rodzice w pozostałej reszta rodzeństwa. Zbrodniarze dostali się przez okno izby w której spali synowie. Musiało być zbrodniarzy kilku, gdyż zbrodni dokonano tak szybko że farnie i parobcy mieszkający nad pachciarzem nie nie słyszeli. Dopiero dółki wyniosły mleko około godziny 5 z rana, nie mogąc dostać się do Mordki, zabrały do środka mieszkania. Tu zobaczyły obraz przerażający...

Trupy ludzkie, nagie, brozące we krwi, leżały na łóżkach i tapeczanach, porzykrywane łachmanami, a ściany i podłogi były krwią obryzane. Zbrodniarze używali tylko siekiery. Trup najstarszego syna był najwięcej pokaleczony. Obudzony p. Gozdawa-Godlewski dał znać do policyi w Tykocinie, która przybyła na miejsce zbrodni około godziny 8 z rana. W sobotę w nocy przybyli z mazowiecka: pomocnik naczelnika z lekarzem Pienkowskim, i policya. Po dokonanej sekcji w niedzielę, o godzinie 3 po południu, trupy odwieziono do Tykocina. Dotąd aresztowano 7 osób z Jeżewa, Gajewa, Pogorzałek. Obiega pogłoska, że zbrodnię spełniono z pobudek zemsty.

## Wielkie Ks. Poznańskie.

POZNAN. — Z referatu o powodzi, który wygłosił naczelnik prezes w obecności cesarskiej niemieckiej w Poznaniu, donoszą tamtejsze gazety niemieckie poniższe szczegóły: "Niezwyczajne ulewne deszcze, które spadły na początek z. m., spowodowały powódź w dolinie nad Prosną; wkrótce też i Warta podniosła się tak wysoko, jak jeszcze nigdy w ciągu lat od r. 1854. Niziny nad Wartą od granicy aż do Poznania zamieniły się w wielkie jezioro. Zwolna wzrasta powódź, na końcu zeszłego miesiąca zalewała woda nisko położone obszary w powiatach międzychodzkiem i skwierzyńskim. Równocześnie wylewy w obwodzie Odry dotknęły niektóre wsie powiatów wschowskiego i babimojskiego. Nareszcie i Wisła tak wezbrała, że około 35 kilometrów długie, nisko położone obszary w powiatach inowrocławskim i bydgoskim wiejskim były zalane wodą.

Stosunkowo małe były szkody w budynkach przy groblach i zakładach publicznych. Pod tym względem Księstwo Poznańskie mniej było dotknięte aniżeli sąsiedni Śląsk. Natomiast szkody, które powódź wyrządziła w ziemiopłodach, są bardzo znaczne. Ucierpiało z tego powodu wielu mniejszych i średnich gospodarzy, niektórzy stracili cały sprzęt. W całym szeregu wsi było, które zwykle się wypędza na pastwisko, od wielu tygodni stoi w oborach. Przytem braknie paszy, ponieważ w wielu miejscach nie można było z łąk zwieźć z powodu powodzi pierwszego sprzętu siana. Według tymczasowego oszacowania 3 i pół mili kwadratowej pół uprawianych było pod wodą.

Szkodę oceniają mniej więcej na 3 miliony marek. Z tej szkody dwie trzecie przypada na gminy wiejskie, jedna trzecia na obwoje dominialne; stąd wniosek, że właśnie mniejsi i średni gospodarze najbardziej są dotknięci. Skoro cesarzowi referowano o rozmiarach katastrofy, polecił ministrowi skarbu, aby przekazał ze środków państwowych dla

powodź w Księstwie 270.000 marek. Związek prowincjonalny przeznaczył 30.000 marek. Z dodatków dobroczynnych wpłynęło dotychczas okragło 53.000 m.

Te kwoty oraz datki jeszcze nadsyłane będą rozdzielone między mniejszych i średnich gospodarzy, aby oni mogli się utrzymać przy własności. Przy rozdzielaniu zapomóg miarodawcą jest jedynie potrzeba a dotkniętych powodzią. W celu definitywnego stwierdzenia szkody, utworzył się komisyje powiatowe, które już rozpoczęły działalność. Ich propozycje co do udzielenia zapomóg zbada prezes rejencji; ostateczną decyzję zastrzeżono sobie naczelnemu prezes. Komitet ratunkowy ma nadzieję, że funduszami, które ma do dyspozycji, których jeszcze się spodziewa, zdoła złożyć klęskę powodzi.

POZNAN. — Pastuchowie pod Gnieznem zawiązali Towarzystwo młodzieży polskiej pod opieką św. Józefa. Na posiedzeniach uczono się historii polskiej, miewano wykłady literackie oraz religijne. Oprócz tego śpiewano tam pieśni religijne i narodowe. Członkowie zarządu oskarżeni zostali za odbyte zebrania, o którym nie doniesiono policyi, a sąd ziemski w Gnieźnie skazał przewodniczącego na 4 tygodnie, dwóch mówców po 2 tygodnie więzienia. Właściciel lokalu, w którym Towarzystwo zebranie swe urządziło, skazano na 75 m. kary. W dalszym toku posypały się nowe oskarżenia, gdyż zarząd Towarzystwa o rzekomej barwie politycznej przyjmował także uczni na członków. Policya Towarzystwo rozwiązała, a sąd rozwiązanie potwierdził i za udział w zebraniu 10 młodzińców ukarał. Razu pewnego spotkali się oni z członkami Towarzystwa i odprowadzając swoich znajomych z Gniezna w szeregu po dwóch idąc, śpiewali piosenki. To urządzenie jakoby publicznego pochodu przez wieś spowodowało na nich nowe kary. Zasadzeni wniesli o rewizję wyroku, jednakże kamergericht takową odrzucił.

## Prusy Wschod i Zachod.

TORUN. — Niemcy tutejsi nie mogą dotychczas uspokoić się z powodu nieszczęśliwego dla nich wyniku wyborów do parlamentu i obecnie uprawiają istną hecę przeciw polskim robotnikom i tym rodakom naszym, którzy od władz w części są zalężni.

Tutejsza firma przyrządów rolniczych Drewna wydała nazajutrz po wyborach kilka osób, między nimi kotlarza, który pracował tam lat dwanaście z rzędu; firma "Wese", słynna z wyrobu pierników toruńskich, zabroniła robotnikom i całemu personelowi surowo rozmowy polskiej, władze wojskowe zaś kazały natychmiast wyrównać rachunki z niewielu kupcami polskimi, od których towar kupowały i poleciły podwładnym sobie, aby od kupców polskich pod żadnym warunkiem niczego nie kupowano. Materyalnie najwięcej szkoderowani są tutejsi restauratorzy polacy, policya bowiem każe im zamykać wcześniej lokale, aniżeli niemieckim, zabrania muzyki po godzinie 10-tej i wogóle szkanuje na wszelki sposób.

Do poszczególnych lokalów chodzą agenci policyjni, przebrani za podróżnych, i szpiegują gospodarzy, czy z gośćmi mówią po polsku. Gdzie to zauważy policya, uwiadomienia o tem władze wojskowe, a władza zabrania wojskowym surowo uczęszczania do takich restauracji. Ucierpia na tem wszystkie polskie lokale podmiejskie. Doszło do tego, że gospodarze nie śmiały do swych gości, Polaków,

mówić po polsku i na zamówienie, wyrażone po polsku, odpowiadają po niemiecku!

Do jakiego stopnia dochodzi szowinizm niemieców tutejszych, tego dowodem jest usiłowanie samobójstwa tutejszego woźnego magistratu, który z rozpaczy, że Polak zwyciężył, strzelił sobie na moście toruńskim w głowę z rewolweru i zranił się niebezpiecznie.

W kawiarni tutejszej "Kaiserkrone" kazał gospodarz niemiecki usunąć Kuriera Warszawskiego, ponieważ niemiecy wypawili burdę.

Mimo ten szowinizm, polskość tutejsza nie upada, przeciwnie podnosi się pomalutku. W ostatnim czasie kupecy Polacy otworzyli sklepy na ulicach pryncypalnych; są nimi pp. Resel, Sowiński i Łaszewski. Obok słynnego chirurga dra Szumana, mamy obecnie znakomitego lekarza, specjalistę na oczy, dra Działowskiego.

## Górny Śląsk.

OPOLE. — Z powodu tegorocznej powodzi zawiązał się na Górnym Śląsku za staraniem redakcji "Gazety Opolskiej" komitet ratunkowy w celu niesienia pomocy dotkniętym powodzią. Gdy się o tem dowiedzieli policya, oświadczył komisarz policyjny redaktorowi "Gazety Opolskiej", p. Koraszewskiemu, że tylko w takim razie wolno gazecie składki zbierać, jeśli odda zebrane pieniądze do ogólniej kasy (burmistrzowi lub landratowi). Ażby zebrane składkami sama mogła rozporządzać, powinna mieć pozwolenie naczelnego prezesa, głosił komisarz.

Podobno zachodzi obawa, — pisze "Gazeta Opolka" — abyśmy nie uprawiali "wielkopolskiej" agitacji. A zatem nawet wobec klęsk żywiołowych, które nas nawiedzają i którym z poczucia dobroczynności choć w drobnej części zaradzić pragniemy, nie zapominajmy niekiedy urzędniczy pryncypy — agitacy wielkopolskiej. Czy może i tu zachodzi obawa, aby dla kilkuset marek, zebranych przez nas na nieszczęśliwych powodzi, państwo pruskie nie zachowało się w swych posadach? Zdawać się mogło, że tak jest, bo oto znów w piątek nasz komitet ratunkowy wzywano na policyę, aby każdego z członków wybać co do zbierania składek itd. Pp. dr. Fethke i Br. Koraszewski zwrócili uwagę na najwyższe wyroki sądowe, pozwalające na zbieranie składek za pomocą gazet, zaś p. St. Koraszewski na zapytanie, czy wie o tem, że nie wolno składek zbierać, odpowiedział: Słyszałem o tem, że policya tak twierdzi, a toli dziwić się, dla czego wszystkim wolno, tylko nam ma być niewolno!

Pan komisarz Hube i policya myli się grubo, opierając się na dawno zniesionych paragrafach policyjnych. "Gazeta Opolka" postarała się o dwa wyroki kamergerichtu berlińskiego i podaje je dosłownie; wynika z nich, iż do zbierania składek za pomocą publicznych odczów w gazetach nie potrzeba pozwolenia od naczelnego prezesa. Jest ono tylko potrzebne, gdy zbierający urządzają kolekte, chodzą od domu do domu.

## Galicya

LWOW. Z powodu oberwania się chmury wezbrała nagle woda w potokach górskich i zalała sam środek miasteczka; cała żydowska ulica (40 domów) była pod wodą; dwa domy zawaliły się, a kilka jest uszkodzonych. Szkody są znaczne. Akcja zapomogowa w toku. Prezydent Bukowiny ks. Hohenlohe wyasygnował 1000 k. tytułem

doraźnej pomocy dla dotkniętych powodzią. Zarządzono opróżnienie mieszkań w domach najbardziej zagrożonych.

LWOW. W tych dniach w dobrach hr. Baworowskiego Stolpin, dzierżawionych przez p. Zdzisława Edera, dom mieszkalny, 2 szopy, stodołę, szpiechlerz wraz ze zbożem. Szkoda wynosi 30.000 k. Budynki ubezpieczone. Przyczyna pożaru była nieostrożność marnysty, który w krytycznym dniu prowadził maszynę parową.

LWOW. — W Łukawicy, do obszaru dworskiego w Lipsku pow. Cieszanów przynależnej miejscowości, na wydzierzawionym folwarku, zwanym "Radecczyzna", należącym do p. Adolfa Łokuciejewskiego, zgorzała 12 bm. napelniona koniczyzną i inną paszą rozległa szopa. Energiczna tutejsza żandarmerya skonstatowała, iż pożar wszczęły ogniem bawie się dzieci zamieszkałe tam służby. Nieubezpieczona szkoda wynosi przeszło 2.600 koron. W roku zeszłym o tym czasie zniszczył pożar w miasteczku Lipsku dotychczas zupełnie jeszcze nie odbudowany ratusz tego samego właściciela.

## Nie miał czasu.

Cesarz Wilhelm I. pomimo że przeszedł dziewięćdziesiątą, nie zgął się pod brzmieniem lat i ciagle był zajęty. Gdy pewnego razu zapytano go, czy się nie czuje zmęczonym, odpowiedział: "Nie mam czasu". Jaka to różnica pomiędzy nim a młodymi ludźmi, których dziś w około nas widzimy! Słabi, zmęczeni i zwątpieni, bo ich system nie ma odpowiedniego pokarmu. Koniecznym jest, by odnowili swą krew przez użycie Trineru Amerykańskiego Elikiru Gorzkiego Wina. To uczyni ich trawienie regularnem a przez to ich krew czystą; wzmocni cyrkulacya wytworzy nową energię i ambicję. Będzie można wypieścić wówczas pracę, bez zmęczenia. Muszkuły staną się silne i elastyczne, nerwy silne, i myśli jasne. Bez względu na to jaka choroba żołądka, Trineru Amer. Elikiru Gorzkiego Wina pomoże. Jest to czyste winogrodowe wino i dobrane zioła. Do dostania w aptekach i u fabrykanta. Józef Triner, 799 S. Ashland Ave., Chicago, Ill.

## Przejrzał po 30 la ach.

Ciemny od urodzenia John Carruth, zamieszkały w Szkocii, blisko Glasgow, odzyskał w 30 roku życia wzrok po szczęśliwie dokonanej operacyi. Natychmiast redakcyje dzienników angielskich wysłały swych sprawozdawców dla spisania wrażeń operowanego, który jest dość inteligentnym, aby je mógł opisać. Otóż wyraził on, że wzrok jest "kluczem do szczęścia" i że on jedynie pozwala ocenić wartość życia. Pierwszym jego objawieniem zyciem było zobaczyć swą matkę. Przewieziono go w tym celu koleją do Greenock.

Kiedy pociąg przejeżdżał przez tunel, spytał go jeden z towarzyszy, czy obecna ciemność przypomina mu stan jego ślepoty. Carruth odpowiedział:

"Oczywiście jest ciemno, lecz mimo to, gdy otworzę oczy, mam wrażenie światła."

Lecz przecież panuje tu zupełna ciemność — opowiedział mu.

"W takim razie, moi drodzy, wy nie macie pojęcia, co to jest ciemność. Wszystkie to nie jest ta noc, w jakiej byłem pogrążony w czasie mej ślepoty." Operowany czuł bliskość morza znacznie wcześniej, niż jego otoczenie, z pomocą nerwu powonienia szczególnie

zaostrzonego, jako też słuchu tak subtelny, że odróżniła ruch fal wtedy, gdy wrażeń tych nikt z otoczenia jeszcze nie odbierał. Na stacyach obserwował ciekawie młode dziewczęta, które wyszły na jego spotkanie.

"One noszą na sobie za dużo niepotrzebnych rzeczy, rzekł na ich widok. — Kiedy się go zapytano, jakie wyobrażenie miał o kobietach w czasie swej ślepoty, odrzekł:

"Nigdy sobie nie wyobrażałem, żeby ich uśmiech był tak wdzięczny tak czarujący." Kiedy wsiadł na statek na rzece Clyde, rzekł: "To wspaniale" i szukał innych słów zachwyty. W powrocie zachwycał się widokiem statków i kolei.

Kiedy mu dano papierosa, radował go niezwykle niebieski dymek. Był nieznudzony, chcąc napawać oczy widokiem nieba i morza. Mimo ulewnej deszczu stał na pokładzie. Widok zwierząt w ogrodzie zoologicznym zdumiał go.

## Dwa rodzaje ludzi.

Na tym świecie mamy dwa rodzaje ludzi, jedni, którzy zastanawiają się i martwią swymi chorobami, a popadają w ciężką chorobę, a drudzy, którzy nie zwracają wcale uwagi na to, jak groźnym jest ich stan, aż już jest za późno. E. Anderson z Allport, Pa., powiada: "Przeszło przez dwa lata nie byłem zdolny

do pracy, będąc zupełnie podupadłym na zdrowiu. Moja żona powiedziała mi pewnego dnia: Martwię się o ciebie, gdyż wyglądasz jak umierający człowiek, więcej podobny do trupa niż do żyjącej istoty; musisz się postarać o jakie lekarstwo na twą chorobę. Rozpocząłem niebawem używać Gomozo i wyzdrowiałem zupełnie."

Prawdopodobnie nie ma lekarstwa, któreby tak prędko przywracało wycieńczone osoby do zdrowia i siły, jak Dra Piotra Gomozo. Nie jest to lekarstwo apetyczne, ale sprzedają je ludzimi miejscowymi agencjami albo sam właściciel, Dr. Peter Fahrney, 112—114 So. Hoyne ave., Chicago, Ill.

## CZYTAĆ PRZY JEDZENIU CZY NIE CZYTAĆ?

Gdy jesteśmy sami przy stole, czytamy nie raz potrzebę czytania przy jedzeniu. Przyczyną jest to, że bardzo źle i należy się od niego odwieść. W najgorszym razie, jeśli przyzwyczajenie stało się drugą naturą, nie należy czytać rzeczy ciężkich, lecz lekkie i zabawne. Każda jednak, nawet najlżejsza praca mózgu jest szkodliwa przy jedzeniu, natężone bowiem nerwy mózgowe odciegają zbyt krótko do żołądka do głowy — dlatego właśnie odżywianie odbywa się najlepiej w towarzystwie ludzi wesółych, humorystycznych i nam przyjemnych (sympatycznych), przy lekkiej niewyczerpującej rozmowie. Oczywiście nie stosuje się to do ludzi nadmiernie pracujących, dla tych bowiem i lekka rozmowa może być nużąca. Krótko przed i po jedzeniu nie należy również zajmować się poważnym zyciem, pisaniami, uczeniem się lub też inną podobną pracą umysłową.

## Po Katalog Nut

Polskiej Muzyki i Śpiewu piosenki:

WYDAWNICTWO MUZYCZNE

B. J. ZALEWSKIEGO,

Dep. G 774 S. Ashland ave. róg 17ej ulicy

Telefon 909 Canal, CHICAGO, ILLINOIS.

Tamże można nabyć: Skolę na instrumencie i do śpiewu. Utwory na Fortapian, do śpiewu, na orkiestrę, kapelę do teatru i wszystkie co, wchodzi w zakres muzyki i śpiewu.

B. J. ZALEWSKI, dyrygent Chórów śpiewackich i Orkiestry Polskiej w Chicago.

## GUDOWNA!

## NOWOŚCI!

Niewidziany Dotąd Wynalazek.

SAMOGRAJĄCE OBRAZY ŚWIĘTE.



NABYLIŚMY wyłącznie prawo rozsprzedaży pewnego głośnego artykułu, na tle religijnym, na czele Stany Zjednoczone! Kanady.

Jest to obraz religijny, niesłychanie piękny, nie mający nic równego sobie, który przy okazaniu się na wystawie w Paryżu, uczynił artystycznym wykończeniem swoim oryginalnością, ogromne wrażenie. Obraz ten, którego podobizna obok jest umieszczona, ma 21 cali szerokości i 29 cali długości, osadzony jest w silnych ramach, pięknie ozdobionych i polaczonych.

Wewnątrz znajdują się figury: URODZINY CHRYSTUSA, PRZENAJŚWIETSZE SERCE PANA I ŚWIĘTA RODZINA i t. d., artystycznie wykonane i pięknie pomalowane.

Figury te umieszczone są w pięknej skrzynce, wybitej jak najlepszą satyną w różnych kolorach jak: jasno-niebieskiego, różowego, białego i t. d. Skrzynka sama zaś znajduje się pod szkłem, którego ramy pomalowane są prawdziwie artystycznie różnymi kolorami. Wewnątrz ukryty jest automatyczny przrząd, który za n-kreśleniem, wygrywa wszystkie pieśni święte, pięknym, głośnym i tak słodkim tonem, jak to w ogóle być może. Cały ten obraz czyni nadzwyczaj dodatnie wrażenie na widzu, i stanowić może ozdobę każdego pokoju. Muzyka jego uczyni może prawdziwą zabawę w wolnych od pracy chwilach.

Mając ogromny zapas tych obrazów, jesteśmy w stanie takowe sprzedawać po cenie nadzwyczaj niskiej.

CENA TYLKO \$5.00. Warte więcej jak \$15.00.

Adresować należy:

The Marion Supply Co.

771 Milwaukee ave.,

CHICAGO, ILL.

## DIAMOND ELEKTRYCZNY KRZYŻ.

Przed naszymi ran na dach po całym świecie krąży ten wspaniały, piękny krzyż, który ma być dla każdego człowieka, który chce być zdrowym. Krzyż ten kosztuje \$1.00 i wysyłamy go na czele listu do Kanady. Gwarantujemy, że krzyż ten działa, i że każdy, kto go posiada, który jest od 15 do 60 lat, może być zdrowym. Krzyż ten kosztuje \$1.00 i wysyłamy go na czele listu do Kanady. Gwarantujemy, że krzyż ten działa, i że każdy, kto go posiada, który jest od 15 do 60 lat, może być zdrowym. Krzyż ten kosztuje \$1.00 i wysyłamy go na czele listu do Kanady. Gwarantujemy, że krzyż ten działa, i że każdy, kto go posiada, który jest od 15 do 60 lat, może być zdrowym.

NEW ORLEANS, La., 28 Lutego, 1902. — Szanowny Panie! — W związku powyższym przesyłamy \$5.00 na płać krzyży elektrycznych. Te krzyże poproszę otrzymać, przesyłając odpowiedni list. Prosimy o jak najszybsze nadesłanie. — SIOBRY BENEDYKTYNI, 2324 Doherty Ave. New Orleans, La. Adresujcie:

F.X. LEWANDOWSKI, 771 Milwaukee ave., Chicago, Ill.



# PISMA Adama Mickiewicza.

Dostłowny przedruk z wydania lipskiego.

TOM III.

## PAN TADEUSZ.

### CZEŚĆ PIERWSZA.

(FRAGMENTA.)

Natenczas Wojski chwycił na taśmie przypięty  
Swoją róg bawoli, długi, centkowany, kręty  
Jak wąż boa: oburącz do ust go przycisnął.  
Wzłął policki jak banie, w oczach krąg zabłysnął.  
Zasnął w pół powieki, weigając w grzbie pół brzu-  
cha

I do płuc wysłał z niego cały zapas ducha.  
I zagrał. Róg jak wicher, wirującym dechem,  
Niesie w puszczę muzykę i podwaja echem,  
Umilkł strzelec, stał szczerząc zaciwienię.  
Mocą, czystością, dziwną harmonią pieni.  
Strzelec cały kunszt, którym niegdyś w lasach słygał,  
Jeszcze raz przed uszami myśliwymi rozwinął:  
Napelniał wnet, ożywił knieje i dąbrowy,  
Jakby psiankę w nią wpuścił i rozpoczął łowy.

Bo w granii była łowów historia krótka:  
Zrazu odzew dźwięczący, rzęski: to pobudka;  
Potem głąb po jękach skomła: to psów granio;  
A głośniedziele ton twardszy jak grzmot: to strze-  
lanie.

Tu przerwał, lecz róg trzymał: wszystkim się zda-  
wało,

Że Wojski wciąż gra jeszcze: a to echo grało.

Zadął znów. Myślałbyś, że róg kształty zmieniał,  
I że w ustach Wojskiego to grubiał to cieniał,  
Udając głosy zwierząt: to raz w wilczy szęgł  
Przeciągając się, długo, przetrząliwy wyje:  
Znowu, jakby w niedźwiedzie rozwarł się gardło,  
Ryknął; potem beczenie żubra wiatr rozdarło.

Tu przerwał, lecz róg trzymał: wszystkim się zda-  
wało,

Że Wojski wciąż gra jeszcze: a to echo grało.  
Wysłuchawszy rogowej arcydziela sztuki,  
Powtarzali je dęby dębom, bukom buki.

Dmie znowu. Jakby w rogu były setne rogi,  
Słychać zmieszane wrzaski szczerwania, gniewu,  
Trwogi,  
Strzeleńców, psianki i zwierząt: aż Wojski do góry  
Podniósł róg i tryumfu hymn uderzył w chmury.

Tu przerwał, lecz róg trzymał: wszystkim się zda-  
wało,

Że Wojski wciąż gra jeszcze: a to echo grało.  
Ile drzew tyle rógów znalazło się w boru,  
Jedne drugim pieśń niosą jak z choru do choru,  
I szła muzyka coraz szersza, coraz dalsza,  
Coraz cichsza i coraz czystsza, doskonalsza,  
Aż znikła gdzieś daleko, gdzieś na niebios pro-  
gu: —

Wojski obiedwie ręce odjąwszy od rogu,  
Rozkrzyżował: róg opadł, na pasie rzemiennym  
Chwiał się. Wojski z obliczem nabrzmiałem, pro-  
mieniem,

Z oczyma wznieścionymi, stał jakby natchniony,  
Lowiąc uchem ostatnie znikające tony,  
A tymczasem zagrzmiło trzaskie okasków,  
Tysiące powinowatych i wiwatnych wrzasków.

Leżono się zwolna i oczy gawiedzi  
Zwróciły się na wielki, świeży trup niedźwiedzi.  
Leżał krwią opryskany, kulami przesyty,  
Pierściami w gęszcz trawy wplątany i wbity;  
Rozprzestrzenił szeroko przednie krzyżem łapy,  
Lyszał jeszcze, wylewał strumień krwi przez  
chrapy,

Otwierał jeszcze oczy, lecz głowy nie ruszył;  
Piłkawy podkomorowego dźwierg go po uszy:  
Z lewej strony strąpczyna, a z prawej zawisł  
Strąpnik i duszące gardziel, krew czarną wysysał.

Zaczem Wojski rozkazał kij żelazny włożyć  
Pśm między zęby i tak paszczęgi rozortwożyć.  
Kolbami przewrócono na wznak zwierza zwłoki,  
I znów trzykrotnie wiwat uderzył w obłoki.

"A co? — krzyknął Assesor, kręcąc strzelby ru-  
ż —

A co? fuzjka moja! góra nasi, góra!  
A co? fuzjka moja! Nie wielka piastyna,  
A jak się popisała! To jej nie nowina:  
Nie puseł ona na wiatr żadnego ładunku:  
Od księżycia Sanguszki mam ją w podarunku."  
Tu pokazywał strzelbę przedziwny robotnik,  
Choć małego i zaczął wyliczać jej enoty.

"Ja biegiem — przerwał Rejent, otarłszy pot z czo-  
ła —  
Biegiem tuż za niedźwiedziem; a pan wojski woła:  
Stój na miejscu! Jak tam stać? Niedźwiedź w pole  
wali!

Rwał z kupa jak zając coraz dalej, dalej;  
Aż mi ducha nie stało, dobiegł mi nadziei —  
Aż spojrzę w prawo: sędzi, a tu rzadko knie —  
Jak też wzniósł na oko: postójże marucha,  
Pomyślnie! i basta! — ot leży bez ducha!

Tęga strzelba, prawdziwa to Sanguszka!  
Napis: Sangus London a Balańdówka!"  
Sławny tam mieszkał ślusarz Polak, który robił  
Polskie strzelby, nie po angielsku zdołił.

"Jakto, parsknął Assesor, do krocet niedźwiedzi!  
To to niby pan zabił? Co też to pan bredzi!"  
"Słuchajno, odpard Rejent, tu panie nie śledztwo,  
Tu obława: tu wszystkich weźmiem na świadec-  
two..."

Więc kłótnia między zgrają wszczęła się zawziętą:  
Ci stronę Assesora, ci brali Rejenta.  
O gwałtownym nie wspominał nikt: bo wszyscy biegli.  
Z boków i co się z przodu działo nie postrzegali.  
Wojski głos zabrakł: "Teraz jest przynajmniej za co:  
Bo to panowie nie jest ów szarak ładacz,  
To niedźwiedź, tu już nie żal poszukać odwetu,  
Czy szperłiny, czyli nawet z pistoletu.  
Spir wasz trudno pogodzić: więc dawnym zwy-  
czajem,

Na pojedynkę nasze pozwolenie dajem.  
Pamiętam, że myśz czynsów, żyło dwóch sąsiadów,  
Oba ludzie uczciwi, szlachta z prapradziadków,  
Mieszkała po dwóch stronach nad rzeką Wilejką.  
Jeden zwał się Domejko a drugi Dowojko:  
Do niedźwiedzi oba razem wysturliłi:  
Kto zabił, trudno dociec; strasznie się kłóciłi,  
I przysięgli się strzelać przez niedźwiedzią skórę:  
To mi to po szlachcie, prawie rura w rękę.  
Pojedynek ten wielo narobił hałasu:  
Pieśni o nim śpiewano za owego czasu.  
Ja byłem sekundanem, jak się wszystko działo,  
Opowiem od początku historię całą."

Nim Wojski zaczął mówić, Gerwazy spór zgo-  
dził.

On niedźwiedzia z uwagą dokola obchodził:  
Nareszcie dobył tasak, rozciął pysk na dwoje,  
I w tyłu głowy móżgą rozkroiwszy sioję,  
Znalazł kulę: wydobyl, suknią obchodzył.  
Przymierzając do ładunku, do flinty przyłożył,  
A potem dłoń podnosiąc i kulę na dłoń:  
"Panowie, rzekł, ta kula nie jest z dziesięciu broni,  
Ona z tej Horeszkowskiej wyszła jednorurki —  
Tu podniósł flintę stary, obowiązując w sznurki —  
Lecz nie ja wysturliłem. O, trzeba tam było

Odwagi; straszno wspomnieć, w oczach mi się  
ćmiło!

Bo prosto biegli ku mnie oba panowie,  
A niedźwiedź z tyłu już, na habiego,  
Ostatniego z Horeszków! — chociaż po kądzieli.  
Jezus Maryna, krzyknął! i Pańscy anieli.  
Zesłali mi na pomoc księża Bernardyna.  
On nas wszystkich zawstydził: oj, dzielni księ-  
żyna!

Gdy m drżał, gdy m się do cyngla dotknę nie o-  
śmielił,

On mi z ręk flintę wyrwał, wycelił, wysturlił —!  
Miedzy dwie głowy strzelił: sto kroków! nie chybił  
I w sam środek paszczęgi! tak mu zgby wybił!  
Panowie! długo żyję: jednego widziałem  
Człowieka, co mógł takim popisać się strzałem.  
Ow głośny, głośny niegdyś z tyłu pojedynków,  
Ow co korki kobietom wysturlił z patyków,  
Ow lotr nad lotry, sławny w czasy wiekopomne!  
Ów Jacek, vulgo wąż — nazwiska nie wspomnę —  
Ale mu nie czas teraz dojeżdżać niedźwiedzi:  
Pewnie po same wazy hultaj w piekle siedzi.  
Chwała księżu! dwom ludziom on życie ocalił —  
Może i trzem: Gerwazy nie będzie się chwalił,  
Ale głośno ostatnie z krwi Horeszków dziecię  
Wpadło w bestyi paszczę, nie byłym na świecie,  
I moje by tam stare pogryzł niedźwiedź kości —  
Pójdź księże, wypijemy zdrowie Jegomości!"

Próżno szukano sąsiada; wiedzą tylko tyle,  
Że po zabiciu zwierza zjawił się na chwilę:  
Podszołczył ku Hrabiemu i Tadeuszowi,  
A widząc, że obadwa cali są i zdrowi,  
Podniósł ku niebu oczy, cicho jącierzł zmówił,  
I pobiegł w pole szybko, jakby go kto łowił.

Tymczasem, na Wojskiego rozkaz, pęki wrzoso,  
Suche hrusty i pińki rzucano do stosu.  
Bucha ogień, wyrasta szara sosna dymu,  
I rozszerza się w górę nakaztał baldachimu.  
Nad płomieniem oszczepny złożono w kociołki,  
Na gratach zawieszono brzuclaste kociołki,  
Z wozów niosą jarzyny, maki i piecyste,  
I chleb.

Sędzia otworzył puzderko zamcyste,  
W którym rzędami flaszek białe sterczą głowy;  
Wybierną z dnie największy kufel kryształowy —  
Dostał go Sędzia w darze od księża Rohana —  
Wódka to gdańska, napój miły dla Polaka:  
"Niech żyje — krzyknął Sędzia, w górę wznosząc fla-  
szę —

Miasto Gdańsk niegdyś nasze, będzie znowu nasze!"  
I lał rozbryzły likwor w kół, aż na końcu  
Zaczęło złoto kapać i błyskać na słońcu.

W kociołkach bigos grzano. W słowach wydać  
trudno

Bigosu smak przedziwny, kolor i woń cudną:  
Słów tylko brzyk usłyszy i rymów porządek,  
Ale treści ich miejski nie pojmie żołądek.

Aby ocenił litewskie pieśni i potrawy,<  
Trzeba mieć zdrowie, na wst żyć, wracać z ob-  
lawy.

Przecież i bez tych przypraw potrawa nielada.  
Jest bigos, bo się z jarzyn dobrych sztucznie składa.  
Bierze się doń siekana, kwasona kapusta,  
Kióra, wedle przysławia, sama idzie w usta:  
Zamknięta w kotle, lonem wilgotnem okrywa  
Wyskukanego cząstki najlepsze mięsina:  
I praży się, aż ogień wszystkie z niej wycisnie.  
Suki żywnie, aż z brzegów nacynia war prysnie,  
I powietrze do kola zionie aromatem.

Bigos już gotów. Strzelcy z trzykrotnym wiwatem,  
Zbrojni lyżkami, biegli i boga naczynie.  
Miedź grzmi, dym bucha, bigos jak kamfora gi-  
nie —  
Zniknął, uleciał: tylko w czeluściach sngandów,  
Wre para, jak w kraterze zagasyłch wulkanów.

Kiedy się już do woli napili, najedli,  
Zwierza na wóz złożyli, sami na koń siedli,  
Radzi wszyscy, rozmowni, oprócz Assesora  
I Rejenta; ci byli gniewliwi niż wczora,  
Kiedże się o zalety, ten swój Sanguszowski,  
A ten hababanowskiej swej Salaguszki:  
Hrabia też i Tadeusz jadą nie weseli,  
Wstydząc się, że chybił i że się cofnął:

Bo na Litwie, kto zwierza wypuścił z obławy,  
Długo musi pracować, nim poprawi sławy.

Hrabia mówił, że pierwszy do oszczepu godził,  
I że spotknął z zwierzem Tadeusz przeszkodził:  
Tadeusz utrzymywał, że będzie silniejszy,  
I do robenia ciężkim oszczepem zgręgnięjszy,  
Chciał wygryźć Hrabiego: tak sobie niekiedy  
Przemawiali, śród gwaru i wrzasku czereży.

Wojski jechał po środku: starszek szanowny,  
Wiesioły był nadzwyczaj i bardzo rozmowny.  
Chęć kłótników zabawił i do zgody dowiesł,  
Kończył im o Dowojce i Domejce powiesł:

"Assesore, jeżeli chciałem, byś z Rejentem  
Pojeźdźkował, nie myśl, że jestem zawziętym  
Na krew ludzką; broń! Boże! Chciałem, was zabawić,  
Chciałem wam komedję niby to wyprawić,  
Wznosił koncept, który ja, lat temu czterdzieście,  
Wymyśliłem — przedziwny! Wy młodzi jesteście,  
Nie pamiętacie o nim: lecz z moich czasów,  
Głośny był od tej puszcz do polskich lasów.

"Domejki i Dowojki wszystkie sprzeciwieństwa  
Pochodzili rzecz dziwna, z nazwisk podobieństwa  
Bardzo niewygodnego. Bo, gdy w czas sejmików,  
Przyjaciele Dowojki skarbili stronników,  
Szepnął ktoś do szlachcica, daj kreskę Dowojce:  
A ten, nie dosłyszawszy, daj kreskę Domejce.  
Gdy na uciecie zniósł zdrowie Mniszatek Rupejko,  
Wiwat Dowojko, drudzy krzyknęli Domejko,  
A kto siedział w po-rodku, nie trafił do ładu,  
Zwłaszcza przy niewyrażnej mowie w czas obiadu.

"Gorzej było. Raz w Wilnie, jakiś szlachcic pi-  
łany

Bił się w szabł z Domejką i dostał dwie rany:  
Potem, ów szlachcic z Wilna wracając do domu,  
Dziwnym trafem, z Dowojką zjechał się w promu.  
Gdy więc na jednym promie płynęli Wilejką,  
Pyta sąsiada, kto on? odpowiadł: Dowojko!  
Nie czekając, dobywa rapier z pod kirejki:  
Czach, czach i za Domejkę podciął was Dowojki.  
Wrzeszcząc, jak na dobitkę, trzeba jeszcze było,  
Żeby na polowaniu tak się wydarzyło,  
Że stali blisko siebie oba idmniemy,  
I do jednej strzeliłi razem niedźwiedzię.  
Prawda, że po ich strzale upadła bez ducha:  
Ale już pierwszej niosła z dziesięć kul w brzuchu,  
Strzelby z jednym kalibrem miało wiele osób:  
Kto zabił niedźwiedzię? dojdź-że, jaki sposób?

"Tu tak krzyknęli: dosyć! trzeba raz rzecz skończyć,  
Big nas czy diabeł złęczył, trzeba się rozłączyć.  
Dwóch nas, jak dwóch słońc pono za nadto na świecie,

A więc do szperłinyk i stają na mecie.  
Oba szanowni ludzie: co ich szlachta groduż,  
To oni na się jeszcze zapalczywie godzą.  
Zmienili broń: od szabla szło na pistolety:  
Stają, kręcymy, że nadto przybliżyli mety:  
Oni na złość, przysięgli przez niedźwiedzią skórę  
Strzelać się: śmierć niechybna! prawie rura w rękę:  
Oba tego strzelali! — Sekunduj Hreczecha!  
Zgoda, rzekłem, niech zaraz dół wykopie kłecha:  
Bo taki spór nie może skończyć się na niczem;  
Lecz bijcie się szlachcim trybem, nie reżymem!  
Dosyć już męty zbliżać, widzę żęście zuchły,

Cheecie strzelać się, rury oparłszy na brachy?  
Ja nie pozwolę. Zgoda, że na pistolety:  
Lecz strzelić się nie z dalszej ani z bliższej mety.  
Jak przez skórę niedźwiedzią. Ja rękami memi,  
Iako sekundant, skórę rozciągnę na ziemi,  
I ja sam was ustawię: Wasę po jednej stronie  
Stanie na końcu pyska, a Wasę na ogonie.  
Zgoda! — wrzśli; czas! jutro: miejsce! — karczma  
Usza.

Rozjechali się. Ja zaś do Wirgiliusza." —

Tu Wojskiemu przerwał krzyk: Wyjecha! Tuż z  
Smyknął szarak, już Kusy, już go Sukół goni.  
Psy wzięto na obławę: wiedząc że z powrotem  
Na polu łatwo można napaść się z kotem:  
Bez smyczy szły przy koniach: gdy kota spostrzegły,  
Wprzód, nim strzelcy poszczęli, już za nim pobie-  
gły.

Rejent też i Assesor chcieli koimi natrzeć;  
Lecz Wojski wstrzymał, krzyżując: "Wara! stać i  
patrzeć!

Nikomu krokiem ruszyć z miejsca nie dozwolę!  
Stąd widzim wszyscy dobrze, zając idzie w pole."  
W istocie, kot czuł z tyłu myśliwych i psianie,  
Kwiał w pole, słuchy wytknął jak dwa różki sar-  
nio —

Sam szarzał się nad rolę długi, wyciągnięty,  
Skoki pod nim sterczały jakby cztery pręty  
Lokubły, że ich nie rusza, tylko ziemie tręca  
Po wierzech, jak jaskółka wodę całując.  
Pył za nim, psy za pyłem: z daleka się zdawało,  
Że zając, psy i charty jedne tworzą ciało:  
Jakby jakiś przel z tyłu suwała się żmija,  
Kot jak głowa, pył z tyłu, jakby modra sżyja,  
A psami jak podwójnym ogniem wywija.

Rejent, Assesor patrzył: otworzył usta,  
Dech wstrzymał. Wtem Rejent pobladł jak chusta:  
Zbladł i Assesor: widzą — fatalnie się dzieje:  
Owa żmija im dalek, tem bardziej dłużej,  
Już wie się w pół, już znikła owa sżyja pyłu,  
Głowa już blisko lasu, ogony, gdzie? z tyłu!  
Głowa niknie; raz jeszcze jakby kto kutasem  
Mignął: w las wpadł — ogon urwał się pod lasem,

Biedne psy, ogulujące biegały pod gajem,  
Zdawały się naradzać, oskarżać nawzajem.  
Wrzeszcząc wracają, zwolna skacząc przez zagony,  
Spuszczły uszy, tuła do brzucha ogony.  
I przybiegły ze wstydu, nie śmiejąc wnieść oczu,  
I zamiatł się do panów, stęły na uboczu.

Rejent spuścił ku piersiom zasępiłone czoło,  
Assesor rzucał okiem, ale nie wesoło:  
Potem zaczęli oba słuchaczom wywozić:  
Jak ich charty bez smyczy nie nawykły chodzić,  
Jak kot z niennaka wypadł, jak źle był poszczuty,  
Na roli, gdzie psom chyba trzeba by wdziać buty,  
Tak pełno wszędzie głazów i ostrych kamieni,

Mądrze rzecz wysłuchawali szczerzące doświadczeni.  
Myśliwi z tych mów wiele mogliby korzystać  
Lecz nie słuchali pilnie. Ci zaczęli świsnąć,  
Ci śmiał się w głos, ci mając niedźwiedzia w pa-  
mici

Gadali o nim, świeża obława żęjęci.  
Wojski ledwie raz okiem za złucem rzucił;  
Widząc, że ucieki, głowę obgłębnie zwrócił  
I kończył rzecz przerwaną: "Na czem więc stana-  
lem?

A ha na tem, że obu za słowo ujęłem,  
Iż będą się strzelali przez niedźwiedzią skórę —  
Szlachta w krzyk: to śmierć pewna! prawie rura  
w rękę!

A ja w śmiech. Bo mnie uczył mój przyjaciel Maro,  
Że skóra zwierza nie jest ladajaką miarą.  
Wszak wiecie Władysławie, jak królowa Dydo  
Przypłynęła do Libów i tam wielką biedą  
Wytargowała sobie taki ziem kawał,  
Któryby się woiłowa skóra nakryć dawał:  
Na tym kawałku ziemi stanęła Kartago!  
Wię ja to sobie w nocy rozbieram z uwagą

"Ledwie dniało, już z jednej strony taradejka  
Jedzie Dowojko, z drugiej na koniu Domejko.  
Patrz, aż tu przez rzekę leży most kosmaty,  
Pas ze skóry niedźwiedziej, poróżniły na szmaty.  
Postawiłem Dowojkę na zwierza ogonie  
Z jednej strony, Domejkę zaś po drugiej stronie:  
Pukajcie teraz, rzekłem, choć przez gule życie,  
Lecz piły was nie puszczę, aż się pogodzicie —  
Oni w złość: a tu szlachta kłóci się na ziemi  
Od śmiechu, a ja z księgiem słowy poważnie  
Nuż im z Ewangelii, z Statutów dowodzę!  
Nie ma rady: śmieli się i musieli zgodzić.

"Spór ich potem w dołgoną przajął się zamienić,  
I Dowojko się z siostrą Domejką ożenił:  
Domejko pojął siostrę szwagier, Dowojkównę.  
Podzielił majątek na dwie części równe  
A w miejscu, gdzie się zdarzył tak dziwny przypa-  
dek,

Pobudowawszy karczmę, nazwali Niedźwiedek."

KEOTNIA.

Wojski, chlubił się skończywszy łowy, wraca z boru  
A Telimena w głębi samotnego dworu  
Zaczyna polowanie. Wprawdzie nierzuchoma  
Siedzi z założeniami na piersiach rękoma —  
Lecz myślał goni zwierzów dwóch: szuka sposobu  
Jakby razem obścierać i ułowić obu:

Hrabie i Tadeusz. Hrabia panicz młody  
Wielkiego domu dziedzic, powabnej urody,  
Już trocąc kochany: cóż? może się zmienić!  
Potem czy szczerze kocha? czy się zechce żenić?  
Z kobietą kilku laty starszą? nie bogatą!  
Czy mu krewini pozwolą? co świat powie na to?

Telimena tak myśląc z sofą się podniósł  
I stanęła na palcach: rzękbysz że podrosła:  
Odkryła nieco piersi, wygięła się bokiem  
I sama siebie pilnem obejrzała okiem,  
I znowu zapytała o radę zwierzadła —  
Po chwili wzrok spuściła, westchnęła i — siadła.

Hrabia Pan — zmienni w gustach są ludzie ma-  
jętni!

Hrabia blondyn — blondyni nie są zbyt majątni.  
A Tadeusz? Prostatek! pocziwy chłopczyzna!  
Prawie dziecko! raz pierwszy kochać się zaczyna!  
Piłowany, niełancho zerknie pierwsze zwiazki:  
Przytem dla Telimena już obowiązki!  
Mężczyźni, poki młodzi, chociaż w myślach zmienni,  
W uczuciach są od dziadów stalni, bo sumienni.  
Długo serce młodzieńcze, prosto i dziewicze,  
Chowa wdzięczność za pierwsze miłości słodycze!  
Ono rokosz i wita i żegna z weselem,  
Jak skrotną ucztę, którą dzielim z przyjaciółmi.  
Tylko stary pianica, gdy już spali trzewa!  
Brzydki się trunkiem, którym nabył się złewawa,  
Wszystko to Telimena dokładnie wiedziała,  
Bo i rozum i wielkie doświadczenia miała.

Lecz co powiedzą ludzie? — Można i zejść z oczu,  
W inne strony wyjechać, mieszkać na uboczu;  
Lub co lepsza, wynieść się całkiem z okolicy  
Naprzyskając zrobić nagłą podróż do stolicy.  
Młodego chłopca na świat wielki wprowadzić,  
Kroki jego kierować, pomagać mu, radzić,  
Serce mu kształcić, mieć w nim przyjaciela, brata,  
Nareszcie — użyć świata poki służa lata!

Tak myśląc, po alkowie śmiałło i wesoło  
Przeszła się kilka razy. Znowu spuściła czoło.  
(Ciąg dalszy nastąpi).

## ZAMOZNI FARMERZY.

Farmerzy w koloniach w Wis-  
consinie będą szczęśliwi, zdrowi  
i bogaci, jeżeli dostaną dobre  
farmy, dobry inwentarz i dobre  
ceny.

Wszystko to można znaleźć  
w koloniach Pułaski, Sobieski,  
Kraków i Hofa Park, gdzie  
już teraz mają kościoły i szkoły  
wybudowane.

Obecnie rozpocznie się budo-  
wa dróg nowych, które będą  
przeinały żyzne okolice. W śro-  
dku tych dróg założy się nowa  
kolonia.

Gdyby ludzie w miastach wie-  
dzeli jak farmerzy sobie żyją  
na naszych farmach, to z pew-  
nością setki tychże sprzedaloby  
swe property w miejsce i przy-  
byłoby do nas. Jesteż takich  
farmerów, którzy mają farmy  
w innych koloniach i radziły by  
tam sprzedać, aby się tylko  
mogli przenieść z inwentarzem  
tutaj.

Piszcie do nas po tykiety eks-  
kursyjne za połowę ceny.

J. J. Hof Land Co, Sobieski, Wis.

## Kto chce kupić szczerzo - złoty lub srebrny zegarek

łańcuszek, pierścionek, kolczyki, broszki  
z orem lub herbem polskim lub t. p.,  
niech płać po piękny ilustrowany kato-  
log i cenik a zaoszczędzi na pewno  
85 do 50 centów na każdym dolarze,  
kupując złote lub srebrne wyroby z  
pierwszej ręki. Katalog ten zawiera  
śliczne ryciny na złote i srebrne ozdoki  
i medale dla towarzystw i klubów.  
Adresować należy:

K. STACHOWSKI & Co.

533 Noble st. Chicago, Ill.

## Wiel. Newmana CUDOWNE LEKAR- STWA Z ZIOŁ.

Wyleczenia skutecznią gdy  
wszystkie inne chybją.



Wyleczony z przykrego kaszlu  
i cieżaru na piersiach.

Dnia 8 lipca 1903 r.

Wiel. Neum nie! Za lekarstwo które już  
zastylem, składam serdeczne podziękowanie.  
Takowe pomoce mi bardzo wiele bolesnie  
jestem zdów. Zapytawszy mnie o postępek  
możę znowu i w odpowiedzi uosnąć ci te  
parę słów, które mogą ci donieść  
jak dobry raport. Po raz drugi donoszę ci  
serdeczne dzięki za tak skuteczne lekarstwo,  
prawdę powiem! nie sprzedawałem się  
tych pomocy. Adres mój jest:

JAN SKOWROŃSKI,

Montville, Morris Co., N. J.

Wyleczony z częstych mianiów,  
ogólnej słabości, zatwardzenia  
i darcia w nogach.

Speers, dnia 5 lipca 1903 r.

Jan Liza z żoną, dziękujemy Wiel. księ za  
za lekarstwo, bo moja żona lubiła by z  
mymy świeżość dęby ale Wiel. Neumann  
lekarstwo. Po nocy dwóch flaszek jednej  
paczki pilule została zdrowa i jako poraz  
drogi dla kulej i obłąkany radziłem  
nie dądom w swej otępi, aby się do Wiel.  
Neumann odwrócić. Niechaj Pan Bóg sa-  
chowca dla przy jak najlepszym zdrowiu i  
alle aby mógł być pomocą cierpiącym na  
długie lata pozostał — żyć żyć

JAN LIZZ z żoną,

Speers, Wash. Co., Pa., box 54.

Wyleczony z dychawicy.

Interwald, Wis., dnia 10 lipca 1903 r.

Wiel. Neumann ci! Donoszę ci że jest  
zakończono lekarstwo ziołowe i że tak cudowne  
lekarstwo do kęci ci za tydzień raz i dwoje  
ci jak najdłuższą zdrowia. Dykawaica  
ostate i kaszlu już już nie mam i mogę  
lepiej robić niż przedtem, czuję się także  
lepiej w pierści, za co ci jeszcze raz  
z familią dziękuję i obieram swój list z ra-  
dą, ażebyś nie przysłał mi więcej pomocy  
będę w tak dobrym zdrowiu o pozostał  
z szacunkiem

FRANK PALCZYŃSKI,

Interwald Taylor Co., Wis.

## DARMO.

Załącz 8c. znaczek pocztowy na for-  
mularz opisujący, jak ja leczę cho-<



GAZETA POLSKA  
W CHICAGO.

Polish Newspaper in the United States.

APPEARING EVERY THURSDAY.

ESTABLISHED 1873.

Representing the interests of nearly 1,000,000 Polish residents throughout the United States &amp; Canada.

Subscription Two Dollar per Year.

RATES OF ADVERTISING:	
1 year	\$45.00
6 months	\$25.00
3 months	\$15.00
1 month	\$5.00
one time	\$3.00
For less than one month	75c
Reading Matter 40 cents per line of insertion.	

The GAZETA POLSKA is read in all the States and Territories of the Union, in Canada, Mexico, Central America, South America, in Great Britain and Ireland, France, Germany, Austria, Serbia, Switzerland, Turkey, in Asia, Africa and Australia, and in all the provinces of the United States of America.

All communications ought to be addressed:

W. DYNIEWICZ,  
PUBLISHER "GAZETA POLSKA,"  
532 Noble St., Chicago, Ill.

We have over 400 works of our own Publications and Edition, and Imported Books.

GAZETA POLSKA  
W CHICAGO.

Sąsiedztwo czasy polskie w Stan. Zjedn.

Wychodzi co czwartek każdego tygodnia.

PREKURSORA RUCNA:

Stawach Złota, Melchiora i Kanadzie \$2.00  
Kropnia, Ameryka Środkowa i Polu-  
kroć, Azji, Afryki, Australii i... \$2.00

POSKAŁIWAŃIA kłopotliwych i znajomych ni.

Wynagrodzenie jednego czasu druku na jeden raz  
50 centów, następuje półowa ceny.

WYKŁADANIE na jeden raz jak i ogłosze-  
nia o założeniu jakiego przedsiębiorstwa  
dla obywateli w kraju i zagranicą, bezpłatnie.

WYKŁADANIE zmiennych pom. egzaminu, powinni  
podać stary adres i dotychczas (w z. na  
czł. 100) na adres: "Gazeta Polska" w Chicago.

WYKŁADANIE należy przysłać przez Money  
Order, Express lub w liście rejestrowanym.  
Kwoty należne od dolarów można przysłać  
w znaczkach pocztowych.

Reklamy nie zwracamy.

Wszystkie listy i pisma adresować należy:  
W. DYNIEWICZ,  
532 Noble St., Chicago, Ill.

Przez Księgarnię Polska w Ameryce posiada  
całkowitą sprowadzoną z Europy oraz przesyła  
wszyscy listy i pisma w odpowiednim czasie.

TELEFON MONROE 1256.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

CHICAGO, 10-RO WRZEŚNIA, 1903.

czyć o to, co nam się słus-  
nie należało, musiały  
płynąć na tymczasowe u-  
trzymanie gimnazjum pry-  
watne ofiary, a rząd w  
swych dotacjach na polską  
szkołę okazywał się więcej,  
niż oszczędny. Na każ-  
dym kroku stawiano prze-  
szkody w rozwoju polskiego  
gimnazjum szlaskiego a w  
Rządzie państwa było ono  
przedmiotem złośliwych na-  
pasei i kłamliwych zarzu-  
tów ze strony hakatystycz-  
nych posłów niemieckich.  
Przeciwnicy nasi zrykali, że  
szkoła ta jest sztucznym wy-  
tworem agitacji polskiej,  
że nie odpowiada potrze-  
bom i życzeniom ludności  
Szłaska, lecz zasila się fre-  
kwencją uczniów z innych  
krajów. Nie brakło szka-  
nowania także ze strony  
szkolnych organów nadzor-  
czych. Jednym słowem  
Niemy staneli oporem prze-  
ciw tej placówce oświaty  
polskiej, a były chwile nie-  
pokojące, w których zdawa-  
ło się, że wytrwał wysił-  
ki naszego społeczeństwa  
pójda na marne, że gimna-  
zjum polskie w Cieszyźnie  
nie ostoi się przeciw wro-  
giej nawaie niemieckiej.  
Obawy były tem więcej u-  
zasadnione, gdy Koło pol-  
skie, podobnie, jak w innych  
sprawach, tak w sprawie  
gimnazjum Cieszyńskiego  
nie raz postępowo niedba-  
le, nie umiało nacisnąć rzą-  
du i zamiast zdobywać na  
rządzie koncesye, w najgor-  
szych czasach kontentowa-  
ło się mizerną kolektą skła-  
dek w gronie posłów galicyj-  
skich Wiedniu. I gdyby cała  
nasza opinia publiczna nie  
oznajmiła się była stanowco  
za tą sprawą, zapisując u-  
państwie gimnazjum w  
Kościół polski nie wiele  
temby się wzruszało. Nie-  
którzy posłowie Kołowi u-  
spokajali nas przecie, że  
gimnazjum Cieszyńskie to  
drobiazg, o który zhyt na-  
tęczywie ubiegać się nie  
warto, aby przez wysuwa-  
nie tak podrzędnego za-  
dania nie osłabiać akcyi w ce-  
lu uzyskania daleko waż-  
niejszych nabytków. Inni  
otwarcie wyznawali, że re-  
prezentacya Galicyi nie chce  
się mieszać w wewnętrzne  
stosunki Szłaska, bo w ta-  
kim razie dalały także in-  
nym prawo do wdawania  
się w stosunki galicyjskie.

Nareszcie pomimo tylu  
przeszkód i trudności do-  
czekaliśmy się upaństwo-  
wienia. Ofiarość narodowa  
będzie mogła zwrócić się  
w inną stronę. Nie powin-  
na jednak zapomnieć i na-  
dal o kresach szlaskich, lecz  
dalej tam krok za krokiem  
zdobywać teren, ratować  
ziemię polską przed zale-  
wem germanizacyjnej fali.  
Na gimnazjum zaś cieszyń-  
skie zwrócone będą oczy  
społeczeństwa polskiego, czy  
należycie spełni swe za-  
danie, czy godnie będzie  
kontynuowało pracę narodową,  
z tak wielkim wysiłkiem  
zapoczątkowaną. Mamy na-  
dzieję i przekonanie, że to  
się stanie i w tej myśli z  
okazy upaństwienia przy-  
słany gimnazjum cieszyń-  
skiemu życzenia jaknajpo-  
myślniejszego dalszego roz-  
woju.

Propaganda rewolucyjna  
w Rosyi.

Pod tytułem "Kwestya ak-  
tualna sprawy rewolucyj-  
nej w Rosyi" wysłała w Ber-  
linie bardzo ciekawa i godna  
uwagi broszura, dotycząca  
nowych form propagandy  
uwagi rewolucyjnej w tym  
kraju. Autor rzecz rozważa  
bardzo trzeźwo, nie podno-  
sząc zupełnie romantyczne-  
go heroizmu młodych bo-  
jowników wolności. Ow-  
szem, traktuje on to dzia-  
lanie jako prosty obowiązek.

Dziś stan rewolucyjny w  
Rosyi, zdaniem autora, sta-  
ła się zjawiskiem normal-  
nym i powszechnym. Udo-  
skonalili się metody i spo-  
soby, a receptywały mas na  
pojęcia wolnościowe znako-

micie urosła. Nie tai prze-  
cież autor, że jednocześnie  
udoskonalila się policya,  
żandarmerja, system szpie-  
gowania, wogóle wszelka  
"ochrona" — i że propaga-  
nda ma trudne przeszkody do  
zwalczenia. Krótki rzut oka  
na stopniowy rozwój idei re-  
wolucyjnej w Rosyi — bar-  
dzo dobrze nas poucza w tej  
sprawie.

Autor rozróżnia trzy okre-  
sy od roku 1870—80, od  
1880—90, do dziś.

Okres pierwszy wypróbo-  
wał wszystkich sposobów  
propagandy. Zaczęło się u-  
świadamiania robotników i  
chłopów. Wiercono, że dość  
przemówić do mas, aby w  
nich obudzić drzemające  
pragnienie swobody; legendy o  
Pugaczewie, Steńkie Razy-  
nie zdawały się potwierdzać  
to przypuszczenie. Rychło  
się rozwinęły te marzenia: lud  
zupełnie ich nie rozumiał.

Wkrótce zaś nastąpiło bar-  
dzo surowe prześladowanie  
inteligencji rewolucyjnej,  
które zmusiło partję do  
spisków podziemnych i ter-  
rorizmu. Rząd zwyciężył —  
i nawet idea liberałów, kon-  
stytucya, zamarła.

Wszystko więc — próba  
organizacyi włóściar i ro-  
botników, propaganda wśród  
sekiarzy, konspiracyja w ar-  
mii, terror, polityczna orga-  
nizacya liberałów — wszyst-  
ko spęłło na niczem.

Okres drugi (80—90)  
przedstawia odpływ fali re-  
wolucyjnej, zwycięstwo reak-  
cyi, uspienie ducha swobo-  
dy. Dopiero ku końcowi pa-  
nowania Aleksandra III od-  
czuwać się daje w Rosyi re-  
wolucyjnej nowe przebudze-  
nie ducha. Na nowo rozpo-  
częła się propaganda w fa-  
brykach, przyczem się oka-  
zało, że w ciągu okresu u-  
spienia — odbywała się w  
duszach robotników jakby  
niewidzialna praca, która  
w nich obudziła niespodzie-  
wany zapas świadomości —  
i przybrała samostną fizjo-  
gnomię socyalno-polityczną.

Obecnie rewolucya ma na  
usługi grupy bardzo rozma-  
itego charakteru: jedni szer-  
zą propagandę wśród robo-  
tników fabrycznych; inni,  
inteligencya — rozwijają ją  
w kierunku agitacyi konsty-  
tucyjnej; inni znowu szerzą  
tostowski-anarchistyczne i  
dee wśród sekiarzy; inni —  
działają specyalne w ar-  
mii; jest nakoniec grupa,  
przygotowująca terror i sz-  
erząc propagandę w tym du-  
chu. Jeżeli nie większość,  
to znakomita ilość mieszkań-  
ców Rosyi jawnie lub pota-  
jemnie dążeni tym współ-  
czuje.

Za granicą i w Rosyi wy-  
chodzą setki pism i broszur,  
dostosowanych do różnych  
stopni wykształcenia i do  
różnych stopni intensywności  
rewolucyjnych.

Jeden tylko pierwiastek  
społeczny — mianowicie  
chłop. Jak rewolucya lat  
70-tych bezwzględnie wie-  
rzyła w chłopca, tak nowi  
ludzie lat 90-tych bezwzględ-  
nie mu niedowierzali, uwa-  
żając go za siłę reakcyjną i  
rewolucyjną wroga, dopiero  
ostatnimi czasy — od lat 6—  
7 — na wzór Europy Zach-  
odniej — rozpoczęła się na  
nowo agitacya na wsi. Autor  
cytuje tu przykład Belgii i  
Holandii, Włoch, Węgier,  
Rumunii, Sycylii, Danii.

To też podjęto na nowo  
organizacyę chłopów. Zar-  
ówno w Wielkorosyi jak i  
w Małejrosyi potworzyły  
się liczne "bractwa" niez-  
adowolonych, znajdujące się  
pod kierownictwem komi-  
tetu socyalno-rewolucyjnego.  
Autor dalej rozważa,  
czy takie rozstrzelanie sił re-  
wolucyjnych na propagandę  
podwójną w mieście i na  
wsi nie osłabi samej rewolu-  
cyi: wogóle bowiem i agita-  
cya w mieście wydaje mu się  
nieodstępną, po coż więc  
na wsi ją rozpoczynać? Tu  
i tam robota stawia się po-  
winną, zwłaszcza że na wsi  
i w mieście brudzi polie-  
nyant, strażnik, starosta,  
stróż, żandarm, szpieg i  
donosiciel. Jednakże autor  
broszury uważa działanie ta-

kie za bezwzględnie koniecz-  
ne dla przyszłości sprawy —  
i przewiduje, że prędzej czy  
później armia agitatorów  
zawojuje w mieście jak na  
wsi tak się powiększy, że  
policya już jej nie złamie.  
Owoce tej propagandy dziś  
już są widoczne, co autor  
udowodnia bardzo umiejęt-  
nie.

Olbrzymie plany.  
W mieście Guthrie w sta-  
nie Oklahoma zawiązała się  
nowa spółka kolejowa "Pan-  
american Railroad Co." z  
kapitałem zakładowym 250  
milionów dolarów, która ma  
zamiar pociągnąć olbrzymią  
linię kolejową od pół-  
nocnych krańców Ameryki  
aż do Buenos Ayres w Ar-  
gentynie na południu, z  
licznymi odnogami w głąb  
kraju. Olbrzymia ta linia  
kolejowa, która będzie bez-  
względnie najdłuższą w świe-  
cie, prowadzić ma z Fort  
Nelson nad zatoką Hudson-  
ską przez Winnipeg, Man.,  
(Kanada) do północnej Dak-  
oty przez Nebraska, Kan-  
sas, Oklahoma, Indian Ter-  
rytoryj, do Galveston Tex. stąd  
przez Meksyk, Panama, Co-  
lumbię, Equador, Peru,  
Brazylję i t. d. do Buenos  
Ayres. Boczne odnogi połą-  
czyć mają różne punkty cen-  
tralne południowej Ame-  
ryki.

Długość tej linii obliczo-  
no na 10,000 mil. Do ufor-  
mowania potrzebnej kapita-  
łu pomogły olbrzymie to-  
warzystwa budowy linii ko-  
lejowych, a między tymi  
znana Canadian-American  
Construction Co.

Ustępstwa dla Irlandyi.  
Dla biednej Irlandyi, gne-  
bionej od kilkuset lat, wy-  
biła jak się zdaje, prze-  
cież godzina lepszej doli.  
Oto bowiem po długich wal-  
kach uchwalili nareszcie w  
Irlandyi, należące do an-  
gielskich landlordów, a on-  
giś przed paruset laty skon-  
fiskowane ludności krajo-  
wej, mają być wykupione  
przy pomocy skarbu pań-  
stwowego przez obecnych  
dzierżawców irlandzkich.

Jestto wypadek ogromnej  
doniosłości, biedni irland-  
czycy nie mieli bowiem do-  
tychczas własnej ziemi to  
też połowa ludności Ir-  
landyi wyemigrowała za Ocean  
w ciągu ostatnich lat pię-  
dziesięciu, a kraj niszczał  
i ubożał. Uchwała obecna  
parlamentu angielskiego  
jest pięknym aktem spra-  
wiedliwości dziejowej i u-  
tworzy niezawodnie pod-  
walinę lepszemu stosunkowi  
między ludem irlandzkim i an-  
gielskim.

Równocześnie odbył król  
angielski Edward VII. z  
zoną podróż po Irlandyi i  
również starał się na każ-  
dym kroku dać Irlandczy-  
kom dowody swej życzli-  
wości i opieki. Zwiedzał szpi-  
tale, ochronki, zaglądał do  
najuboższych dzielnic Du-  
blinu, do warsztatów i mie-  
szkań robotniczych i poro-  
bił hojne fundacye na cele  
dobroczynne.

Egzekucya dziennikarza.

W Pekinie stracony zo-  
stał w straszny sposób  
dziennikarz i rzecznik zre-  
formowania polityki Sze-  
n-Czen. Zznał on jakkolwiek  
dowodów przeciw niemu  
nie było prawie żadnych,  
że przed laty trzema usiło-  
wał wywołać powstanie w  
Hankau. Skutkiem tego  
Szen-Czen został na dzie-  
dzicu yamenu zakatowany  
na śmierć. Oświadczył on,  
iż jest gotów umrzeć i z  
całym spokojem poszedł na  
plac egzekucyjny.

Na specjalny rozkaz cesa-  
rzowej-wdowy nie ścięto  
go, lecz, zabito chłostą,  
gdyż miał on posłużyć za  
przykład innym zwolenni-  
kom wywrotu w Chinach.  
Egzekucya trwała dwie go-  
dziny, dopóki ciało nieszcze-  
śliwego nie zostało posieka-  
ne w kawałki i nie zwiesz-  
ano je strzechami. Gdy Sze-  
n-Czen przestał już dawać  
znaki życia, kaci zarzucili

mu stryczek na szyję i za-  
cięgli mocno pętlę, by  
się upewnić, że zamordo-  
wali. Sze-nczen miał lat 30  
i cieszył się sympatją po-  
śród cudzoziemców. Egze-  
kucya ta wywołała wielkie  
przeżalenie, a do New  
Yorku nadeszła w tych  
dniach, wystosowana przez  
chińską partję postępową,  
petycya do mocarstw ob-  
cych, by nie wydawano  
władzom chińskim dzien-  
nikarzy chińskich, którzy bra-  
li udział w powstaniu.

GDY cierpieć na choro-  
bę sercową, użyć Seve-  
ry Toniku Serceowego, u-  
nikniecie wszelkich podo-  
bnych chorób. Cena \$1.00.  
W. F. Severa Co., Cedar  
Rapids, Iowa.

## Testament pijaka.

Obecnie dopiero doszło  
do szerszej wiadomości, że  
ścięty w roku zeszłym w  
Budziszynie (w królestwie  
saskiem) morderca Hoche  
dziej przed śmiercią swoją  
napisał testament, z które-  
go podajemy następujące  
ustępy:

"Gdy zapytuję się sam  
siebie, co mnie zrobiło  
mordercą, wówczas znajdu-  
ję tylko jedną odpowiedź:  
wódka! Powoli lecz rychło  
się to zaczęło. Pierwszy  
przykład dał mi własny  
ojciec, który był pijakiem  
i w pijanym stanie zmarł  
w śniegu. Wy ojcowie, któ-  
rzy jesteście pijakami, po-  
mniście na to, że przez wasz  
nałóg zatruwacie krew, a  
przez zły przykład życie  
waszych dzieci! Gdy ukoń-  
czyłem szkołę, zostałem  
mularzem i jak wszyscy mu-  
larze, piłem wódkę. Po-  
czątkowo byłem jeszcze  
prawdnie pijanym i dobrym  
robotnikiem i zarabiałem  
ładnie pieniądze. Lecz im  
więcej zarabiałem, tem wię-  
cej piłem, a im więcej pi-  
łem, tem więcej traciłem  
ochoty do pracy. Powoli,  
lecz stale leciałem w prze-  
paść. Zapoznałem się z  
cuchthauzem i dokem po-  
prawy. Lecz skoro mnie  
wypuszczono, zacząłem  
pić na nowo. W końcu  
przestałem zupełnie pra-  
cować, a żona musiała mnie  
utrzymywać i jeszcze da-  
wać pieniądze na wódkę,  
a gdy mi ich dać nie chie-  
ła, wówczas biłem ją. Moje  
dzieci przynosiły mi tę  
piekielną oparę, rano zani-  
mając się szły do szkoły, a po-  
tem w południe i nierz-  
wiedziem jeszcze; wódka  
była moją pierwszą i ostatnią  
myślą. Nie będę wspominał  
o wszystkich zbrodniach i  
występkach moich; wódka  
odebrała mi wszelką siłę  
woli, zrobiła mnie bezmyś-  
lnym zwierzęciem. Szeregi  
moich zbrodni zakończyły  
zamordowanie mej żony.

Jutro nastąpi zasłużona  
kara, śmierć z ręki kata.  
Umieram w skrusze i żalu  
i w nadziei, że Bóg będzie  
miłosierny. Lecz zanim  
umrę, muszę się jeszcze o-  
dezwać głosem upomnienia  
dla całego świata. To jest  
mój testament, który głów-  
nie kieruje się do moich  
dawnych przyjaciół i towa-  
rzyszów pijanstwa i wystę-  
pku: Nawróćcie z tej drogi!  
a Mój przykład wskazuje,  
dokąd ona prowadzi. Rzuć-  
cie flaszkę z wódką o ścia-  
nę, póki i was nie zaprowa-  
dzi djabł wyglądający z  
wódki tam, dokąd i mnie  
zaprowadził."

## K. respondencya.

NOWY TARG, 20 sierpnia,  
1903. — Komitet kościoła św.  
Anny w Nowym Targu (Gali-  
cya Austria) pozwala sobie od-  
nieść się do Szanownej Redakcyi  
o łaskawe umieszczenie w łamach  
swego szanownego pisma poniżej  
podanego artykułu. Wiadomo  
bowiem jest, że wiele rodzin pol-  
skich ze wszystkich dzielnic Pol-  
ski, a w szczególności z tutej-  
szych stron na Podhalu — osia-  
dło w Ameryce. — Niechaj ci  
rodacy mają wiadomość, co się w  
ich kraju dzieje, niechaj wiedzą,  
że o nich pamiętamy, że kościoły  
budujemy — odnawiamy. — Spe-  
cjalnie dajemy znać o kościele  
św. Anny w Nowym Targu.

"Dnia 26 lipca tego roku, w  
dniu św. Anny, został kościół

św. Anny w Nowym Targu uro-  
czyście wobec tysiącznego narodu  
i liczego duchowieństwa po od-  
nowieniu poświęcony. Kościółek  
ten został staraniem komitetu pod  
przewodnictwem p. Ignacego Ma-  
czydłowskiego gruntownie odno-  
wiony i dzisiaj stanowi ozdobę  
kościołów. Kościółek ten został  
zbudowany w wieku XIII. Na  
górzystym miejscu, w którym ko-  
ściółek ten stoi — osiedliło się w  
wieku XIII dwóch pustelników.  
Naówczas cała dolina nowotarska  
była zalana wodą, a reszta ob-  
szaru pokryta była lasami, pełna  
dzikiego zwierza i zasnana  
mocarzami i bagnami. Zbójnic-  
two kwitło na dobre na Podha-  
lu a zbójcy schronienia swoje  
mili w lasach. Otóż za namową  
dwóch pustelników zbój-  
nicy porzucili swoje niegodziwe  
rzemiosło i na tem samem miej-  
scu, gdzie zastali pustelników, dla  
przeblagania Boga wystawili wła-  
snemi rękoma kościółek św. An-  
ny. Kościółek ten w czasie dwu-  
krotnych napadów tatarskich w  
r. 1241 i 1287 uległ zniszczeniu,  
niezadługo jednak religijni i u-  
czciwi naród tutejszy na tem sa-  
mem miejscu na gruzach dawne-  
go kościoła wystawił nowy.

Przy tym kościele był ple-  
ban w r. 1327 ks. Ryszard, a w  
r. 1338 ks. Jan, od r. 1343,  
tj. od roku wybudowania tutej-  
szego kościoła parafialnego ple-  
bani przy parafii mieli zarazem  
dóbr i opiekę nad kościołkiem  
św. Anny. — O tym kościele  
wspomina już w r. 1608 ks. Jan  
Janusowski w czasie wizytowa-  
nia kościołów w dekanacie no-  
wotarskim i wówczas wizytował  
także ten kościółek. Do roku  
1608 kościółek ten utrzymywa-  
ny z ofiar tutejszego ludu był  
przeznaczony do nabożeństw pry-  
watnych, a od roku 1608 prze-  
znaczono go dla bractwa św.  
Anny i kościółkiem tym bractwo  
to opiekowało się. — Od połowy  
18-go wieku zarządzał tym ko-  
ściółkiem tak zwany prokurator,  
wybierany z bractwa, od po-  
łowy w. 19 prokurator pod nad-  
zorem gminy, a od roku 1879 ko-  
mitet, wybierany przez Radę  
g



## Wiadomości Krajowe.

## Zamach na prezydenta.

OYSTER BAY, N. Y., 3 — Użybrojony w rewolwer mezbuzna natarczywie domagał się wczoraj, aby go wypuszczono do prezydenta. Gdy go odprowadzono raz, zjawiał się powtórnie i znów dopominał się, aby go przedstawiono. W końcu intruza aresztowano i osadzono we więzieniu, a lekarze orzekli, że aresztowany cierpi na pomieszenie zmysłów.

Obłąkany jest niejaki Henry Weillbrenner, zamieszkały jako ogrodnik w townie Syosset, niedaleko Oyster Bay. Przy nim znaleziono nabyty rewolwer. Znajomi zaś twierdzą, że Weillbrenner od dłuższego czasu ćwiczył się w strzelaniu. Zamiarem więc obłąkanego było zamordować prezydenta.

Weillbrenner zjawił się w pobliżu rezydencji prezydenta około 10 godzin w nocy. Gdy go zatrzymała tajna policja, Weillbrenner oznajmił, że ma osobisty interes do Roosevelta i że konieczne z prezydentem widzieć się musi. Detektyw wytłomaczył mu, że prezydent nikogo o tej porze nie przyjmuje i odprawił.

Weillbrenner niebawem znowu powrócił i prosił, aby go wpuszczono choć na minutę. Tym razem kazano mu się wynosić i więcej nie pokazywać. Aby się upewnić w swych rozporządzeniach, detektywi spytały się nawet prezydenta, czy nie oczekuje kogo. Prezydent oświadczył że nie.

Około 11 godziny wariat znowu powrócił i żądał aby go natychmiast wypuszczono do prezydenta. W tym czasie na ganku ukazał się prezydent. Weillbrenner siedzący na wozie, zaczął kłaniać i chciał zbliżyć się do prezydenta, i wtedy to w jego ręku zabłysnął rewolwer. Detektywi Connell złapał go za kolarz i wyciągnął z powozu.

W tym samym czasie w ogrodzie, okalającym rezydencję prezydenta, zauważono dwóch innych intruzów. Czy byli oni w zmoście z aresztowanym nie wiadomo.

Gdy Weillbrennera stawiano przed sędzią wczoraj rano, i gdy ten zapytał się, czego on tam chciał, aresztowany odrzekł, że chciał się widzieć z prezydentem w sprawie jego córki, z którą chciał się żenić.

Odpowiedzi te przekonały wszystkich o rzeczywistym stanie aresztowanego. Lekarze zbadali go bliżej i uznali za wariata. Weillbrennera umieszczono w zakładzie.

Wariat ten był bardzo niebezpiecznym. Według relacji detektywów, przyznał się on nawet, że goił na życie prezydenta. Gdy go ujrzał na ganku, już chciał strzelać, ale rewolwer mu wytrącono.

Weillbrennerowi zdaje się, że został pokrzywdzony przez prezydenta, który według niego zajął wrogie stanowisko względem robotników. W końcu na dobitkę złego zdawało mu się, że prezydent chce go żenić ze swoją córką. Prawdopodobnie jest, że drudzy korzystają z jego stanu, obrabiali go sobie za narzędzie do zamordowania prezydenta i w tymże czasie znajdowali się w ogrodzie, aby dopilnować zamiaru. Zamach ten jednak się nie udał.

## Żyta 107 lat

LAPORTE, Ind., 3 września. — Niejaka Turczyńska zamieszkała w pobliżu Terre Coupe zmarła w 107 roku życia. Turczyńska urodziła się w Polsce, a przeszło pół wieku mieszkała w powiatach Laporte i St. Joseph.

## Fatalna eksplozja.

PITTSBURG Pa., 3 września. — Podczas mieszania farby w "szapie" Józefa Muklowskiego w Homestead, Pa., nastąpiła eksplozja.

zja benzyny i spowodowała śmierć i poparzenie. Sadam Louchey lat 21 został zabity na miejscu, Simms Watley śmiertelnie pokaleczony, a Arrion Condusky niebezpiecznie. "Szap" zgorzał do szczętnia.

## Strasza zbrodnia.

LA SALLE, Ill., 3 września. — Leroy Smith, 18-letnia kobieta, od trzech tygodni żona pełnego nadziei młodziana, zmarła w szpitalu Panny Maryi wskutek kryminalnej operacji na niej dokonanej. Dr. Frank M. English oskarżony o dokonanie niecnej operacji i aresztowany pod oskarżeniem morderstwa, popełnił samobójstwo w więzieniu w Mindota. Niejaka Ed. Mowery znajduje się w więzieniu pod oskarżeniem współudziału w tej zbrodni.

Oto tragiczne skutki kryminalnego występku, skutki, które wzruszyły mieszkańców powiatu La Salle. Dr. English miał lat 56, był znanym lekarzem dokola, praktykował od lat 30 i miał liczną klientelę. Posiadał piękne mieszkanie, miał żonę, dwie dorosłe córki i majątek szacowany na \$100,000.

Pani Mowery, kobieta średniego wieku, połączona jest z najwybitniejszymi rodzinami w okolicy. Zmarła Smith była córką Taylora zamożnego obywatela. Zmarła była nadzwyczajnej urody i cieszyła się szeroką popularnością. Małżeństwo jej z Smith'em było zawarte wbrew woli rodzicielskiej.

## Przeciw trustowi.

KANSAS City, Mo., 3 września. — Około 25 zachodnich hodowców bydła zebrało się tu w celu bliźszego omówienia organizacji Independent Packing Co. Kompania ta będzie zorganizowana kapitałem \$5,000,000 a inkorporowana na prawach stanu Arizona. Kompania pobuduje na przyszły rok rzeźnię w Missoura dolinie, a drugą w Texas.

## Na Filipiny.

OMAHA, Nebr., 3 września. — Do tutejszej głównej kwatery armii federalnej nadszedł rozkaz, aby 22 pułk piechoty gotował się do drogi i dnia 31 października był już w San Francisco gdzie wszędzie na okręty i wyjedzie na Filipiny.

Takie same rozkazy otrzymał 20 pułk piechoty który ma być gotów do wsiadania na okręt w tym samym mieście dnia 10 grudnia.

SAN FRANCISCO, Cal., 3 września. — Transportowiec wojskowy Thomas, odszedł wczoraj via Guam do Manili. Wiezie na swoim pokładzie 307 żołnierzy marynarskich przeznaczonych do Guami Filipin, a oprócz tego \$7,000,000, w gotówce na żołd dla wojska na Filipinach.

## Polskie seminaryum.

Wykłady szkolne rozpoczęły się w seminaryum w Detroit dnia 4 września. O wszelkie informacje zgłaszać się należy do Ks. Witolda Buchaczewskiego, rektora, 919 St. Aubin ave., Detroit, Mich.

## Nowe pismo.

W BAY CITY, Mich., rozpoczęło wychodzić nowe pismo tygodniowe pod tytułem "Czas". Pismo to przedstawia się dobrze tak pod względem treści jak i strony technicznej. Daj wam Boże szczęście w tej moliżnej pracy, jaką jest wydawanie pisma i prowadzenie go uczciwie.

Adres tego nowego pisma jest następujący: 701 S. Farragut st., Bay City, Mich.

## Wysyłają wojsko.

DENVER, Colo., 4 września. — Gubernator Peabody otrzymał telegram od mayora miasta Victor i innych miejscowości, aby nadesłał wojsko do Cripple Creek dystryktu w celu o-

brony życia ludzkiego i majątków przed strajkierami. Gubernator przyrzekł wysłać wojsko jak najprędzej.

## Amerykanie wygrali.

NEW YORK, 4 września. — Wczoraj odbyły się tu ostatnie wyścigi yachtów zagłowych: amerykańskiego Reliance i angielskiego Shamrock III. Zagłowiec amerykański wyprzedził angielski przeszło o milę. Gęsta mgła nie sprzyjała wyścigom.

Sir Thomas Liton, właściciel Shamrocka III jest wielce niezadowolony wynikiem tych wyścigów.

## Obity przez kobiety.

NEW YORK, 6 września. — Tłum złożony z kilkudziesięciu kobiet, mocno poturbował niebaczego załotnika Johna Multy, który miał śmiałość pocałować 14 letnią, uroczą Fortunę Lorito. Kobiety zawsze uważają śmiałość w mężczyźnie, w tym wypadku jednak stał się wyjątek.

John Multy, marynarz, znajdujący się w parku i przysłuchujący się słodkim tonom muzyki, został o ty le rozmarzony, że na pięknej twarzy, która mu się nawinęła, wycisnął ognisty pocałunek. Wszystko by było dobrze się zakończyło, ale dziewczę było "sweet 14" nierozważne i niewyrozumiałe. Na wrzask uroczej Torito zleciały się kobiety i wzięły niefortunnego, "mashera" w swe obroty. Pobito go, pokopano nogami, twarz podrapano pazurami, włosy wydarto z głowy i w końcu chciano jeszcze lynchować. Na szczęście zjawiła się policja, gdy do lynchu czyniono przygotowania i uwolniła go z rąk rozkielzanych kobiet.

Multy wskutek niegrzeczności i niedelikatności się obejścia, stracił przytomność. Odwieziono go do szpitala a następnie do celi więziennej. W skutek do znanych doświadczeń zapewno na długie czasy odechce mu się nieskromnych załotów.

## Ciekawa sprawa.

WASHINGTON, 6 września. — Sześć niedawno utworzonego wydziału handlu i pracy wkrótce zażąda szczegółowego sprawozdania od baronów węglowych odnośnie do produkcji węgla. Jeśli baronowie odmówią złożenia takowych, wtedy zadrzą z rądem i zostaną pociągnięci do odpowiedzialności. A że odmówią, jest prawie pewnym. Trusty nie lubią światła dziennego.

Niedawno temu kompaniom węglowym rozesłane zostały przez departament handlu cyrkularze, żądające szczegółowego objaśnienia, wykazującego koszt wydobycia węgla, ceny sprzedaży agencyjom i konsumentom, liczby robotników zatrudnionych, płacy im płacone i czysty zysk. Kompanie jakoś nie spieszą się ze złożeniem żądanych informacji.

Gdy niedawno Baer, prezydent trustu węglowego powrócił z Europy, zapytano go o urządzenie, czy zamysła przedłożyć żądane objaśnienia, na co ten zażądał czasu do namysłu nad odpowiedzią. Odpowiedź jeszcze nie nadeszła.

W krótkim czasie sprawa ma być oddana na drogę sądową, tego też żądają baronowie węglowi. Mniemają oni, że sądy unieważniają to prawo. Kongres zaś uchwalając takowe, nałożył karę w wysokości \$10,000 i roku więzienia za nie zastosowanie się. Ciekawo to będzie proces. Prezydent Roosevelt jest już powiadomiony o stanowisku baronów węglowych.

## Korespondencje.

PITTSBURG, Pa. — Wszystko na świecie ciągle się zmienia. Wszystko żyje, toczy się albo zatacza a zawsze w ruchu. My żyjemy tu wprawdzie, jak to mówią przysłowia: jak w

skorupie, ale my wcale nie skorupiaci. Nie mamy na razie jeszcze czem się pochwalić, ale i niema nas za co ganić.

Co do chwalby, to już mamy dziś dobry zadatek, że nie zadługo, to nie my, ale nas będą chwaliłi. Mamy nawet powód mieć nadzieję, że sobie na tę pochwałę zasłużymy. Mianowicie powstało między nami nowe towarzystwo. Jest to już taka oklepna rzecz z temi towarzystwami, że doprawdy nikt już nie ciekaw takich nowin. Bo ileż to towarzystw dziś powstało i dziś upadło? Ale nasze powstało a mamy nadzieję że nigdy nie upadnie, chyba z nami, od czego niech Pan Bóg zachowa. Nasze towarzystwo, to jesteśmy my sami! My tutejsi śpiewacy dostaliśmy nowego profesora śpiewu, więc z tej okazji założyliśmy Towarzystwo Śpiewackie "Harmonia".

Ponieważ takie towarzystwo jest tu nowością, a dotychczas był tylko słaby, ale z porządnych ludzi złożony chór parafialny, więc i kierowanie takim towarzystwem jest nowością, a zatem rzeczą nieznaną. Z tej przyczyny więc kierownictwo całego Towarzystwa Śpiewu Harmonii objął sam nasz profesor a na dalszych urzędników wybrano członków Towarzystwa. Mianowicie: Vice-prezesa p. Wincenty Urbaniak, Sekretarza protokołu panna Anna Piórkowska, Sekretarza finansowa panna Marya Łabędzka, Kasyer p. Marcin Urbaniak, Marszałek p. Michał Krysmalski. Na początek liczy Towarzystwo członków 37, oprócz tego mamy 3 członków wspierających z najpoważniejszych ludzi z parafii.

Wszystko tak się składa, że jest pewna wiara w dobrą przyszłość, bośmy zaczęli z Bogiem i po Bożemu to prowadzić pragniemy, z tej racji nie mamy strachu przed złem, ani człowiekiem złym ani złej intencji.

Cel naszego Towarzystwa jest już tradycjami uświęcony, więc tylko środki wybrałiśmy takie, aby każda matka, każda córka miała sobie to za wielki honor, że jej dziewczynka, albo ona sama do nas należy. Złych nie ścierpimy a u nas musi być każdy dobrym, bo inaczej złą gałąź utniemy i wyrzucimy.

H. D. Panasiewicz.

So. Chicago, Ill. — The Marion Supply Co. Szanowni Panowie. Proszę podać do gazet, że wasz interes jest dobrze prowadzony i rzetelnie, a więc zasługuje na poparcie. W tych dniach otrzymałem od was zamówioną maszynę do szycia i jestem z niej bardzo zadowolony. Sądząc, że będziecie tu mieli więcej odbiorców w So. Chicago. Zyczę wam jak najlepszego powodzenia. — M. Pietrzak.

ADAMS, Mass. — W pijanym stanie wypadł z okna trzeciego piętra Jan Zachowski, liczący 26 lat i zabił się na miejscu. Zmarły pozostawił żonę i 3 letniego synka. Należał on do towarzystwa Rycerzy św. Michała Archaniola. To przekleństwo pijanistwo, ileż ofiar porwał i rodziny całe nieszczęśliwie męczyni.

F. B. W. HARTFORD, Conn. — Proszę łaskawie ogłosić w swojej Gazecie, że na panoramę Kalwaryjską w Wilnie otrzymałem ofiary od następujących osób: Bolesław Francoson i żona jego Marcyanna z Montclair N. J. \$2.00, Michał Zylinski z Murray City, Ohio, \$5.50, Józef Jodczyk z Chester N. J., \$2.00, Hieronim Łukowski z Chicago, Ill., \$10.00. Razem \$19.50. W przyszłości ofiary na ten cel złożone będą też w gazetach pokwitowane. Ks. H. Łozowski 100 Governor str. Hartford, Conn.

## Nowe książki do nabożeństwa

## sprowadzone z Europy.

OŁTARZYK ZŁOTY. Zbiór modłów i pieśni służący dla dusz pobożnych, wydanie dla mężczyzn, z dodatkami niesporów i pieśni łacińskich, format 3 1/2 x 5 cali, okładka i ze zamkiem (No. 6s) 635 stron. Cena 75c.

OŁTARZYK POLSKI Katolickiego Nabożeństwa, zawierający najwięcej używane modlitwy, pieśni i rozmyślenia. W oprawie skórzanej, złocony tytuł i brzegi, z chromo-obrazkiem na okładce, Rozmiar 4 x 5 1/2. Cena \$1.00

OŁTARZ Rzymsko - Katolicki w modłach i pieśniach na czcę Bogu i Najświętszej Pannie Maryi wystawiony. Rozmiar 3 1/2 x 5 1/2. 690 stron. (No. 3s). Oprawne czarno w ozdobną robioną skórę, z wyzłoceniem brzegami i tytułkami. Cena \$1.00

ANIOŁSTROŻ Chrześcianina Katolika. Zbiór modłów i pieśni służący dla dusz pobożnych. Z dodatkami niesporów i pieśni łacińskich. (Wydanie dla obojga płci). 3 1/2 x 5. W mocnej oprawie, ze złoc. tytuł, czerwone brzegi po 45c

ANIOŁSTROŻ Chrześcianina Katolika. Zbiór modłów i pieśni służący dla dusz pobożnych. Z dodatkami niesporów i pieśni łacińskich. (Wydanie dla obojga płci). 3 1/2 x 5. W mocnej oprawie, ze złoc. tytuł, czerwone brzegi po 45c

CICHA ŁZA Chrześcianina Katolika. Zbiór Modłów i Pieśni służący dla dusz pobożnych. Z dodatkami niesporów i pieśni łacińskich. (Wydanie dla kobiet). W mocnej skitogon oprawie z okuciem i klamerką, złoconymi brzegami i tytułkami, format 3 1/2 x 5 cali (6s) 635 stron. Cena 65c

CHWAŁA BOGU. Zbiór najlepszych nabożeństw i pieśni kościelnych. Mały format 2 1/2 x 3 1/2. (No. 90) oprawna białą w imitację z kości słoniowej z wyciskaniem wyrobami z perłowej macicy z kościenną klamerką i złoconymi brzegami. Cena \$1.00

CHWAŁA BOGU. Zbiór najlepszych nabożeństw i pieśni kościelnych. Mały format 2 1/2 x 3 1/2. (711sk). Oprawne ozdobnie w skitogon ze złoc. tytułami i brzegami. Cena 35c

OŁTARZYK ZŁOTY. Zbiór modłów i pieśni służący dla dusz pobożnych. (Wydanie dla mężczyzn). Z dodatkami niesporów i pieśni łacińskich. W mocnej oprawie ze złoc. tyt., czerwone brzegi, 3 1/2 x 5. Cena 35c

SKARB DUSZY. Zbiór najlepszych nabożeństw i pieśni kościelnych. Format 3 x 4 (711sk). Oprawne ozdobnie w skitogon, ze złoc. tytułami i brzegami. Cena 45c

UWAGA! Wszystkie książki, ogłaszane dotąd w gazecie, są w osobnych katalogach, które wysyłamy każdemu, kto przysła 2c markę pocztową.

W. Dyniewicz.



# DOKTOR KALLMERTEN, NAJSŁYNIEJSZY SPECYALISTA

Na wszystkie Choroby, Nerwowe i Zażłżliwe Choroby Mężczyzn, Kobiety i Dzieci.

OFIARUJE \$1000 NAGRÓDY każdemu innemu doktorowi, który wyleczy tyłu ludzi co on.

Dr. Kallmerten wyleczy was z każdej Choroby

swoimi medycyną z złót i korzeni chochby stracił nadzieję wyzdrowienia i wazy doktorzy cię opuścili. Przecież nie zwlekaj dłużej, opisz swą chorobę ze wszelkimi szczegółami, podaj swój imię, nazwisko i adres, wiek i wagę ciała, żąc komuś wiołów 1 1/2 centowa markę pocztową, a otrzymasz Bezpłatną Poradę, wraz z interesującą książką, opisującą wszelkie choroby, jak to też ich sposób wyleczenia. Adres

DR. F. J. KALLMERTEN, Toledo, O.

NA BÓŁ GŁOWY Kuflewskiego OPLATKI są najskuteczniejszą lekarką dotąd znaną w medycynie. Przynoszą ulgę szybko bez względu na to czy ból głowy jest chroniczny czy też chwilowy. Pudełko kosztuje 25c i 50c. Adres: The Kuflewski's Pharmacy 1335 W. 22nd st., Chicago, Ill. (x)

## NOWE KSIĄZKI.

Otrzymałiśmy w tych dniach znaczny zapas książek z Europy następującej treści:

WYBÓR PISM Maryi Konopnickiej, jubileuszowe wydanie 344-dowe. Książka obejmująca 344-stronic wyrażnego druku na pięknym papierze, zawiera najpiękniejsze poezje i kilkanaście pięknych powiastek. Cena egzemplarza 40c.

ZA WOLNOŚĆ LUD, opowiadanie z lat 1883-1884 przez Maryę Wysłouchową. Książka zawiera kilkanaście pięknych ilustracji z powstania i napisana jest tak pięknie, że czytającą pobudza do łez. Książka ta w każdym domu polskim znajdować się powinna jako ewangelia naszego przesiłowania i męczeństwa. Cena 30c.

VIVANT STUDIOŚ BIBENTES, zbiór ulubionych piosenek i toałów ludowych z nutami. Kto lubi piosenki wesołe w Polsce ogólnie między ludem i studentami śpiewane, temu polecamy to dzieło. Cena 30c.

W. Dyniewicz.

## Nowe książki

## do Nabożeństwa.

ANIOŁSTROŻ Chrześcianina Katolika, zbiór modłów i pieśni służący dla dusz pobożnych z dodatkami niesporów i pieśni łacińskich, rozmiar 5 x 3 1/2, oprawna ozdobnie w miękką ciemną skórę, wyzłocenie brzegi (No 39) cena \$2.00

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

## Obrazki sprowadzone z Europy.



Ilustracja niniejsza przedstawia podobiznę tych obrazków z zmieleniem.

ZBIÓR No. I zawiera 12 ślicznych obrazków kolorowych z obwódką koronkową rozmiar 2 1/2 x 4 1/2: św. Teresa, św. Katarzyna, św. Rozalia z Limy, św. Lucya, św. Klara, św. Katarzyna z Sieny, św. Antoni, św. Wincenty, św. Alfons, św. Dominik, św. Alojzy, św. Franciszek Selezjański. Wszystkie te obrazki razem za 50c.

ZBIÓR No. II zawiera 12 ślicznych obrazków kolorowych z obwódką koronkową, rozmiar 2 1/2 x 4 1/2: św. Jadwiga, św. Agnieszka, św. Elżbieta, św. Barbara, św. Anna, św. Cecylia, św. Franciszek, św. Józef, św. Ignacy, św. Jan Chrzciel delSalle, św. Franciszek Ksawery, św. Karol. Wszystkie te obrazki razem za 50c.

W. DYNIEWICZ, 532 Noble st., Chicago, Ill.

ZBIÓR No. III zawiera 16 ślicznych obrazków kolorowych z obwódką koronkową, rozmiar 3 1/2 x 2 1/2: św. Familia, 2 obrazki, Oto człowiek, Matka B. Bolesna, Matka B. Niep. Poczucia, Matka B. Nieust. Pomoc, św. Antoni, Matka Boska z Loretto, św. Józef, zbawiciel świata, Pan Jezus opiekun dzieci, Narodzenie Chrystusa Pana 4 rozmaite obrazki. Wszystkie te obrazki za 50c.

ZBIÓR No. VI zawiera 8 rozmaitych obrazków, z tych cztery rozmiar 2 x 4, a 4 rozmiar 3 x 2 1/2. Wszystkie te obrazki za 25c.

UWAGA! Przy ustalunku należy podać no. zbioru. Pojedynczo nie sprzedajemy tych obrazków.

## Szkółka najrozmaitszych drzew

cieniodajnych, owocowych i krzewów od roku 1889, na 30 akrach w granicach miasta Chicago, przy Diversey i North 60th Ave's. Dla piszących listy Office: 532 Noble st. Telefon Monroe 1256.

## Rodzaj i ceny drzew są następujące:

CIENIODAJNE.		Jednost.	
Brzozy	od 50 centów do 30 dolarów.	Kalina	od 50 centów do 1 dolara.
Brzozy	od 15 "	Lusleora	od 50 "
Bławy	od 5 dolarów do 30 "	Bota	od 50 "
Włg szkarłatny	od 1 dolara do 10 "	Tawely	od 50 "
Jarzębka piaszcz.	od 5 "	Wino drkile	od 50 "
Jasło białe	od 15 centów do 5 "	Stony	od 30 "
Jasło szare	od 75 "		
Kasztan	od 75 "		
Klasy	od 35 "		
Lipy	od 25 "		
Morwy	od 75 "		
Nieborow	od 15 "		
Orzech szary	od 35 "		
Topole rozmaite	od 25 "		
Wierzby piaszcz.	od 1 dolara do 2 "		

## OWOCOWE.

Grusze	od \$1.35 do 5 dolarów
Jablonie	od 75 centów do 2 "
Korale	od 75 "
Śliwy	od 75 "
Witale	od 75 "
Arzost	od 50 "
Kalisy	od 50 "
Porzeczki	od 50 "
Smaragdy	od 50 "
Truskawki	od 50 "

Zwracam uwagę, że wszystkie wielkie drzewa przyjmują się wszędzie, ponieważ są po cetero rasy przesadane, przeto mają dość drobnych korzeni.

Różne nawet przybyły ci, którzy nie mają drzew gdzie sadzić, a sobaczyszy wszystko będą mogli, chociaż nie teraz, to przy sposobności osadzić swym znajomym, a przez wiele lat pracy mógł do tej doskonałości szkółki drzew doprowadzić

Władysław Dyniewicz.

DARMO! Jeżeli chcesz o bez żadnych kosztów śliczny męski lub damski

## ZEGAREK

14 karatowym złotem napełniany, gwarantowany na 15 lat z doskonałym Elgin werkiem o 7 kamieniach, warty najmniej \$12 do \$15, to napisz dzisiaj załączając 5c. na odpowiedź, a wam napiszemy jak możecie ten śliczny zegarek otrzymać DARMO bez żadnych kosztów.

Adresujcie:

The Marion Supply Co.

771 Milwaukee Avenue.

Chicago, Ill.









Aleksander Dumas (Ojciec).

## Hrabia Monte-Christo,

Romans, przekład z francuskiego

TOM VIII

(Ciąg dalszy).

— Czy i ta jakaś księżna będzie u państwa?  
— Nie będzie; niestety położenie jej w domu hrabiego nie jest jeszcze dość wyjaśnione.

— No, zostaw mnie pan, i idź przywitać panią de Villefort — rzekła baronowa — uważam, że umiera z niecierpliwości mówienia z żanem.

Albert uklonił się pani Danglars i odszedł do pani de Villefort, która, w miarę jak się zbliżał, już usta układała do zapytania.

— Zażołybyśmy się — rzekł Albert — że zgadnę, co mi pani chce powiedzieć.

— Cóż naprzykład? — zapytała pani de Villefort.

— Jeżeli zgadnę przyznasz pani?  
— Niezawodnie.

— Pod słowem honoru?  
— Tak jest.

— Chciałaś mnie pani zapytać, czy hrabia de Monte-Christo jest już albo będzie?

— Weale nie. W tej chwili wealem o nim nie myślała. Chciałam pana oto zapytać, czy nie miałeś jakiej wiadomości od pana Franciszka?...

— Miałem wczoraj.  
— Cóż pisał?

— Ze natychmiast w ślad za tym listem wyjeżdża.

— No, to dobrze, a teraz co do hrabiego?...

— Hrabia przyjdzie, niech pani będzie spokojna.

— Czy pan wiesz, że on ma jeszcze inne nazwisko oprócz Monte-Christo?

— Nie o tem nie wiedziałem.

— Monte Christo jest nazwisko wyspy, on zaś ma i nazwisko swoje rodzinne.

— Nigdy mi nie o tem nie mówił.

— A widzisz pan, więc ja wiem więcej od pana, otóż nazywa się Zacone.

— Bardzo być może.

— Maltańczyk.

— I to być może.

— Syn właściciela okrętu?

— Wie pani, że gdybyś pani to głośno opowiedziała wszystkim, obudziłaś największe zajęcie.

— Służył w Indyach, posiada kopalnię srebra w Tessalii, do Paryża przybył w celu urządzenia instytucji wód mineralnych w Auteuille.

— Doskonałe wiadomości — rzekł Morcerf — ciekawszych trudno wynaleźć! Czy pozwoli pani, abym je rozgłosił?

— Możesz pan, ale nie odrazu i bardzo zwolna, nie mówiąc, że odemnie pochodzą?

— Dlaczego?

— Bo to podechwycona tylko tajemnica.

— Od kogo?

— Od policyi.

— Więc tedy te wiadomości wyszły?...

— Wczoraj wieczór od prefekta. Cały Paryż na widok tak niezwykajnego zbytku, zdumiał się jak pan to pojmujesz. Policya zaś powzięła podejrzenie.

— Należało zatem zatrzymać hrabiego jako włóczęgę, pod pozorem, że jest zanadto bogatym.

— Niewątpliwie byłoby go to spotkało, ale wiadomości były dlań zupełnie przychylne.

— Czy też biedny wiedział, jakie mu niebezpieczeństwo groziło?

— Nie sądzę.

— Przez samą ludzkość należałoby go o tem zawiadomić. Skoro tylko przyjdzie, powiem mu natychmiast.

W tej chwili piękny jakiś młodzian, z okiem żywym, z włosami czarnymi i połyskującym wąsem, powitał z wielkim uszanowaniem panią de Villefort. Albert ujął go pod rękę.

— Mam honor przedstawić pani pana Maksymiliana Morrel, kapitana spahisów, dobrego i prawdziwie walecznego oficera.

— Miałam przyjemność wiedzieć już pana w Auteuille, u hrabiego de Monte-Christo — odpowiedziała pani de Villefort, odwracając się z widoczną oziębłością.

Odpowiedź ta, a szczególnie ton, którym była wymówiona, dotknęły do żywego biednego Morrela, wkrótce jednak spotkała go nagroda.

Bo zaledwie odwrócił się, ujrzał we drzwiach na przeciwko piękna biała postać, której błękitne oczy, mgłą myśli zasłonięte, zwrócone były ku niemu, a bukiet zwolna do ust się podnosił.

Zrozumiał powitanie, bo natychmiast z tymże samym wyrazem twarzy, podniósł lekko do ust chustkę.

W tej chwili dwie te statue żyjące, przestrzęnia salonu od siebie oddzielone, oderwały się od ziemi, albo raczej zapomniały o świecie, tocząc niemi, dla nich tylko zrozumiałą rozmowę.

Byłyby i dłużej w zupełnem zapomnieniu pozostały tak naprzeciw siebie i niktby nił wpadł na żaden domysł, ale w tej chwili wszedł hrabia Zacone-Monte-Christo.

Hrabia, jakżeśmy już powiedzieli, zwraca powszechną na siebie uwagę; nie uderza w nim ani czarny ubiór, któremu niktby nie zarzucił nie ośmielił, bo był i prosty, i bez żadnych dekoracji; nie uderzała kamizelka biała, bez żadnego haftu, nie uderzały spodnie, udatnie obejmujące nogę; ale uderzała cera blada, włos mocno czarny, twarz zimna i spokojna, oko przenikliwe i melancholiczne, na koniec usta cudownego kształtu, z łatwością przybierając wyraz naj-

wyższej pogardy i najwyższej obojętności i zdolne w każdej chwili wszystkie oczy na siebie zwrócić.

Nie wątpimy, że niejedną mógł być piękniejszym od hrabiego, ale to pewna, że nikt nie miał znaczącego wyrazu twarzy; każdy rys w li-  
cach Monte-Christa przemawiał i zdaje się żył od dzielnie; nawiązanie do poważnej myśli nadało rysom, wyrazowi twarzy i wszystkim ruchom treściwość i stałość nieporównaną.

Wprawdzie dziwaczny nasz świat paryski nigdy by na to wszystko nie zwrócił był uwagi, gdy by z osobą hrabiego nie łączyła się tajemnicza historia, niezmiernie bogactwo ożłocone.

Cokolwiekby, szedł hrabia, narazony na ciężkie razy spojrzeń, zewsząd nań skierowanych szedł lekko, składając tu i ówdzie głowę, i zbliżył się do pani Morcerf, stojącej przy kominku kwiatami zastawionym. Spojrzała go w lustrze, naprzeciw drzwi stojącym, i przygotowała się na przyjęcie.

Zwróciła się doń z wymuszonym uśmiechem, w chwili, gdy witał ją ukłonem.

Pani Morcerf była pewną, że hrabia przemówi coś do niej, również i hrabia był pewnym, że go jakimś słowem powita; tymczasem w milczeniu się powitali; uważając za rzecz zbyt siebie niegodną próżnemi strzelać słowami.

Hrabia zwrócił się, potem do Alberta, który właśnie z otwartą dłonią śpieszył do niego.

— Czy pan widział już moją matkę?... — zapytał.

— Tylko co miałem honor ją powitać — odparł Monte-Christo — ale ojca pańskiego nie widziałem.

— A oto stoi tam i rozmawia o polityce w owym małym kółku znakomości miejskich.

— Czy ci panowie istotnie należą do znakomości? Nigdybym się nie był tego domyślił: jakiegoż to rodzaju znakomości, bo, jak pan wiesz, istnieje ich kilka rodzajów.

— Ten wysoki, chudy, to mąż wielce uczony: odkrył w okolicach Rzymu gatunek jaszczurki, która ma mieć o jedną więcej kostkę w pacierzach niż inne i zdał o tem raport instytutowi; długi czas zaprzeczono prawdziwość, ale w końcu wysoki chudy jegomość zwyciężył. Kość pacierzowa narobiła wiele hałasu w całym uczonym świecie, a wysoki chudy jegomość, który ma dotąd krzyż Legii honorowej, został mianowany oficerem tegoż krzyża.

— Pięknie — rzekł Monte-Christo — słusznie mu krzyż został udzielony; jeżeli znajdzie drugą jaką kość pacierzową, zostanie niewątpliwie komandorem.

— To bardzo być może — odparł Morcerf.

— A coż za jeden ten drugi pan, we fraku granatowym z zielonym haftem?

— Nie z własnej woli przywdział on ten ubiór na siebie, ustroiła go w ten sposób rzecz polspolita, która, jak pan wiesz, nie miał zbyt wielkiego pocucia artystycznego, gdy Dawida uprosiła o narysowanie dla akademików mundurów.

— Więc ten pan — rzekł Monte-Christo — jest akademikiem?

— Od dni ośmiu.

— Czemże się zastrzyżyl i czym się zajmuje?

— Czem się zajmuje? Zdaje mi się, że wbi-  
ja królikom szpilki w głowy, że daje kurom ma-  
żanę, że psom szpik pacierzowy odbija fiszbi-  
nem...

— I za to został członkiem akademii nauk?

— Członkiem akademii francuskiej.

— A coż ma z tem wszystkim wspólnego a-  
kademii francuska?

— Powiem panu, jak mi się zdaje...

— Ze te doświadczenia posunęły niezmiernie naprzód naukę — czy tak?

— Nie; ale on bardzo dobrym stylem pisze.

— To powinno być — powiedział Monte-Christo — pochwleć niezmiernie miłości własnej kró-  
lików, którym wbi-  
ja szpilki w głowy, kurom, których kości maluje na czerwone, i psom, którym odbija szpik pacierzowy.

Albert roześmiał się głośno.

— A ten pan? — zapytał hrabia.

— Który?

— Trzeci z rzędu.

— Te we fraku filjotowym?

— Ten sam.

— To pan, który stawiał święty opór zama-  
rowi ubrania izby parów w mundurzy i zyskał z tego powodu sławę na trybunie; był jakiś czas w nieporozumieniu z gazetami liberalne-  
mi ale opór, ministrom stawiony, pogodził go z opozycją; mówią, że ma zostać ambasadorem.

— Jakież ma prawo do parostwa?

— Napisał parę oper komicznych, wziął kilka akcyi towarzystwa ubezpieczeń na życie i przez pięć czy sześć lat głosował za ministe-  
ryum.

— Brawo, wicehrabio — zawołał Monte-Christo — doskonaliś na przewodnika i obja-  
śniacza; a teraz chciej mi jedną jeszcze wy-  
świadczyć usługę...

— Jaką?

— Bądź łaskaw nie przedstawiać mnie tym panom, jeśli zaś oni zechcą mi być przed-  
stawionymi, to bądź mnie łaskaw o tem u-  
przedzić.

W tej chwili położył ktoś rękę na ramieniu hrabiego; obrócił się i spostrzegł Danglarsa.

— A to ty, panie baronie?

— Dlaczego mnie pan baronem nazywasz?

— Zapytał Danglars — wszak wiesz, że nie dbam o ten tytuł, nie tak jak ty oto, wicehrabio, któ-  
ry bez tego tytułu obejśćbyś się nie po-  
trafił.

— Zapewne — odpowiedział Albert — bo też ja, gdybym nie był wicehrabią, byłbym ni-  
czem, pan zaś gdybyś się wyrzekł tytułu baro-  
na zostałbyś zawsze milionerem.

— A to za czasów monarchii lipcowej naj-  
piękniejszy podobno tytuł — zauważył Danglars.

— Niestety — wtrącił Monte-Christo — tyl-  
ko że milionerem nie można być do końca życia,  
tak, jak baronem, parem Francji, albo człon-  
kiem akademii; najlepszy na to dowód mamy  
na milionerach Franku i Pulmanie we Frank-  
furcie, którzy właśnie zbankrutowali.

— Nie może być! — zawołał Danglars, ble-  
dnąc.

— Tak, na honor!... Odebrałem właśnie  
dziś w wieczór tę wiadomość przez kuryera.  
Miałem u nich około miliona, ale że mnie  
wcześniej ostrzeżono, zażądałem wypłaty przed  
miesiącem.

— Boże mój — odpowiedział Danglars —  
tożby w takim razie zarwali mnie na dwakroć  
sto tysięcy franków.

— Za weksle ich dają dziś po pięć za sto.

— Niestety za późno ostrzeżenie — jęknął  
— Danglars — dziękuję za ich weksle!..

— Cóż robić — rzekł Monte-Christo — dwa-  
kroć sto tysięcy franków toż to nie takie su-  
my jeszcze.

— Daj pan pokój — rzekł Danglars — nie  
mów już o tem... a szczególnie nie mów o tem  
do syna Cawalcantego. Mówiąc te słowa, obrócił  
się właśnie z uśmiechem w stronę, gdzie stał mło-  
dy Cawalcanti.

Morcerf opuścił hrabiego dla pomówienia  
z matką, Danglars odszedł, dla powitania mło-  
dego Cawalcanti, tym sposobem Monte-Christo  
stał przez chwilę sam.

Upał coraz bardziej czuć się dawał. Lokaje  
krażyli po salonach, roznosząc we wszystkich  
kierunkach owoce i lody.

Monte-Christo otarł chustką twarz, potem  
zroszoną, gdy jednak przechodził lokaj około  
niego, nie wziął nic dla orzeźwienia.

Pani de Morcerf nie spuszczała z niego o-  
czu; dostrzegła i to, że odsunął się od tacy, na-  
wet poruszenie jego w tej chwili nie uszło jej  
wzroku.

— Albercie — rzekła — czyś zauważył jedną  
rzecz?

— Co takiego, moja matko?

— Ze hrabia nigdy nie chciał przyjąć obiadu  
u pana de Morcerf.

— Prawda, ale przyjął u mnie śniadanie i  
właśnie to śniadanie zrobiło mu wstęp w świat  
paryski.

— Przyjął śniadanie u ciebie, ale nie u hra-  
biego — szepnęła Mercedes — a od chwili, jak  
wszedł tutaj, uważam go ciągle.

— I coż spostrzegłaś matko?

— Ze dotąd nie a nic nie jadł.

— Hrabia bardzo mało je i pije.

Mercedes uśmiechnęła się smutno.

— Pójdź też do niego — rzekła — jak bę-  
dą przenosili tacy i proś, aby wziął cokolwiek.

— Dlaczego, moja matko?..

— Proszę cię o to, Albercie — odpowiedzia-  
ła Mercedes.

— Albert pocałował matkę w rękę i odszedł  
do hrabiego.

Nadnieśli tacy pełną, jak poprzednio, owo-  
ców i lodów. Albert nastawał na hrabiego,  
aby wziął choć jedną filiżankę lodów, ale hra-  
bia odmówił stanowczo.

Albert wrócił do matki, i spostrzegł, że  
była bardzo blada.

— A widzisz, nie mówiłam ci?... nie przy-  
jął?..

— Tak, ale coż z tego?...

— Wiesz o tem, Albercie, że kobiety za-  
wsze prawie są dziwaczne, byłabym bardzo ra-  
da, gdyby hrabia przyjął odemnie choć jedno  
ziarnko granatu. Być może, że nie jest w sta-  
nie przywyknąć do zwyczajów francuskich,  
być też może, że ma swoje upodobania szcze-  
gólne.

— Widziałem, że we Włoszech jadał wszyst-  
ko, musi być dzisiaj cokolwiek niezdrów.

— I to być może, że mieszkając gorące-  
go klimatu, nie czuje tak dotkliwie, jak my  
upałów.

— Kiedy właśnie skarżył mi się na upał i  
pytał, dlaczego nie podniosą żaluzji, kiedy już  
i tak okna otworzone.

— W rzeczy samej — rzekła Mercedes —  
będzie to sposób, za pomocą którego przekonam  
się, czy jego wstrząśniętość udana jest czy  
rzeczywista.

I wyszła z salonu.

Po chwili podniosły się żaluzje, zajaśniał  
ogród, a w nim jaśminy i róże, zagładające do  
salonów przez okna; ogród błyszczał tysiącami  
lamp, świecących około przyrządzonego namiotu.

Tancerze i tancerki, gracze i rozmawiający  
wykrzykneli naraz radośnie, bo wszystkich o-  
żywił cudowny widok i rozkoszna woń powie-  
trza.

W tejże chwili Mercedes powróciła bledsza  
jeszcze niż przedtem, ale z wyrazem stałości  
na twarzy, który umiała przybrać w pewnych  
niezwykłych okolicznościach. Udała się prosto  
do grupy, w której mąż jej stał po środku.

— Hrabio — rzekła — nie zmuszaj panów,  
aby tu stali, kiedy nie grają, możeby woleli o-  
detchnąć świeżem powietrzem w ogrodzie.

— Ach, pani!... — zawołał stary generał  
bardzo ugrzeczny — pierwsi do ogrodu nie  
pójdziemy.

— Dobrze — odparła Mercedes — więc ja  
dam panom przykład.

Obróciła się do Monte-Christo i rzekła:

— Czy nie raczysz pan podać mi ręki?

Hrabia zachwiał się, a potem spojrzał na  
Mercedes, spojrzeniem przelotnym jak błyska-  
wica.

Podał rękę hrabinie, ona wsparła się na  
niej albo raczej obwinęła ją swoją małą rączką

i oboje zeszli po schodach, w kwiaty ustrojo-  
nych, do ogrodu.

Za niemi kilkadziesiąt osób pospieszyło do  
ogrodu.

## ROZDZIAŁ II.

## Chleb i sól.

Pani de Morcerf ze swoim towarzyszem  
weszła pod sklepienie liści; sklepienie to było  
właściwie aleą topolową, prowadzącą do oran-  
żeryi.

— W salonie za gorąco było, nieprawdaż  
hrabio?... — zapytała.

— Tak pani, bardzo też szczęśliwą była myśl  
pani, aby otworzyć drzwi i odsłonić żaluzję.

Kończąc te słowa, hrabia uczuł, że ręka  
Mercedes zdrząła.

— Czy nie za zimno pani w tej lekkiej sukni,  
bez żadnej na szyi zasłony?...

— Czy wiesz pan dokąd go prowadzę?...

— odpowiedziała hrabina, nie odpowiadając na  
pytanie Monte-Christa.

— Nie pani, — odpowiedział — ale, jak pani  
widzisz, nie myślę stawiać oporu.

— Do oranżeryi, która zdaleka oto prze-  
gląda w końcu alei.

Hrabia spojrzał na Mercedes, jakby ją chciał  
o coś zapytać, ale Mercedes szła dalej, nie nie  
mówiąc.

Weszli do zabudowania pełnego najcudowniej-  
szych owoców, które od początku lipca już za-  
czynały dojrzewać w tej temperaturze umiar-  
kowanej, zastępującej ciepło słoneczne.

Hrabina opuściła rękę Monte-Christa i schy-  
liła się dla zerwania grona jagód winnych.

— Proszę cię hrabio — rzekła z uśmiechem  
posępnym, któremu lży, ciskające się z oczu, to-  
warzyszyły — proszę cię, przyjmij to odemnie.

Wiem, że winogrona francuskie nie mogą iść  
w porównanie z sycylijskimi i syryjskimi,  
spodziewam się atoli, że potrafisz być pobla-  
żliwym dla biednego naszego północnego słońca.

Hrabia skłonił się i cofnął.

— Nie przyjmujesz pan?... — zapytała Merce-  
des drżącym głosem.

— Rącz mię pani mieć za wytłomaczone  
go — odpowiedział Monte-Christo — ja nie jem  
nigdy winogron.

Mercedes upuściła grono i westchnęła.

Prześliczna brzoskwinia rumieniła się na  
sąsiednim krzaku, dojrziała jak winogrodz w  
tem sztucznie podzwrotnikowym cieple.

Mercedes zerwała aksamitem powleczoney o-  
woc i podała hrabiemu, mówiąc:

— Może pan choć to przyjmiesz?

Ale hrabia uczynił to samo co pierwszej  
poruszenie.

— I tego nie?... rzekła tonem tak bolesnym,  
że zdawało się, jakoby łkanie ukrywała — je-  
stem, więc prawdziwie nieszczęśliwą!

— Panie hrabio! — dodał w końcu Merce-  
des, spoglądając na Monte-Christa błagalnym  
wzrokiem — u arabów istnieje rozrzucający zwy-  
czaj, że na wieki przyjaźni, łączy tych, co pod  
jednym dachem chleb i sól spożywali.

— Znam ten zwyczaj — odpowiedział hra-  
bia — ale jesteśmy we Francji nie w Arabii, we  
Francji zaś niema wiecznych przyjaźni jak nie-  
ma zwyczajowi spożywania chleba i soli.

— Jednakże powiedziała hrabina drżąca,  
z utkwionym wzrokiem w oczy Monte-Christo,  
chwytając konwulsyjnie obiema rękami jego rękę —  
my jesteśmy przecież przyjaciółmi.

Krew zalała serce hrabiego, zbladł jak  
śmierć, krew z serca wystąpiła na szyję i oblała  
twarz całą, a oczy, przez kilka chwil błędnie po-  
łykiwały, jakby niezwykle blaskiem uderzone.

— Jesteśmy przyjaciółmi niewątpliwie —  
odpowiedział bo dlaczegoż mielibyśmy być nie-  
przyjaciółmi?

Ale ta odpowiedź nie była w tym tonie,  
jakiego pani de Morcerf pragnęła, odrzuciła  
się więc, aby westchnąć, a westchnienie było  
do jęku raczej podobne.

— Dziękuję rzekła.

I poszła dalej.

Obeszli cały ogród, nie wyrzekłszy ani  
słowa do siebie.

Panie — odezwiała się hrabina po dziesię-  
ciu minutach milczenia, czy prawda to, żeś  
wiele podróżował i wiele wycierpiał?

— Tak pani — odpowiedział Monte-Christo  
— bardzo wiele wycierpiałem.

— Ale teraz jesteś pan szczęśliwym?

— Bez wątpienia — odpowiedział hrabia —  
bo teraz nikt skarg moich nie słyszy.

— Czyż terazniejsze szczęście nie uczyniło  
duszy pańskiej tkliszszą?



